

TOURISME, CULTURE ET ÉCONOMIE ÉDITION 4 • 2015

ICELANDIC TIMES

 FRANÇAIS



Un paradis en plein air
La péninsule de Snæfellsnes
Les 10 plus grands glaciers d'Islande
Les 10 plus hauts sommets d'Islande

GRATUIT

www.icelandictimes.fr



Lebowski
BAR

Laugavegi 20a, 101 RVK, 552 2300, lebowski.bar.is



Avec nous, vous êtes en sécurité

Réservez votre voiture dès aujourd'hui et partez à la découverte des beautés de la nature islandaise !

GO
CAR RENTAL

+354 551 1115
www.gocarrental.is
go@gocarrental.is

Flatahraun 21, 220 Hafnarfjörður
Lækjartorg - Inside Nordic Store

UNE VISION VÉRITABLEMENT INTERNATIONALE

Le magazine Icelandic Times fait partie d'un groupe de médias papier, numérique, télévisuel et vidéo qui publie depuis 2007 des magazines de promotion du tourisme, de la culture, et de l'économie de l'Islande.

Le magazine est disponible en cinq langues: en anglais, en français, en allemand, en islandais, et à présent aussi en chinois. En plus de la version papier, tout le contenu, et bien plus encore, peut être consulté sur notre site Internet.

Depuis la création du magazine, environ deux millions et demi d'exemplaires ont été imprimés. Ils ont été distribués dans les hôtels, les aéroports, les gares routières et les lieux touristiques à travers le pays. Par ailleurs, ils ont également été envoyés aux agences de voyages et aux particuliers en Europe, aux États-Unis, et en Chine.

En 2011, les premières vidéos d'Icelandic Times ont été réalisées. Depuis lors, plus de 80 vidéos ont été postées sur notre site Internet et sur YouTube. Des programmes de télévision en anglais et en chinois sont actuellement diffusés dans le monde entier et présentent ainsi l'Islande à un public international.

Une nouvelle série de films est actuellement en cours de tournage. Le premier portera sur les îles Vestmann et devrait sortir à la fin de cet été.

Icelandic Times Media est une entreprise en pleine croissance qui promeut l'offre touristique variée de l'Islande ainsi que les opportunités d'investissement des entreprises, et cela d'une façon qui informe, inspire, et encourage les voyageurs à profiter au maximum de leurs visites.



Einar P. Þorsteinsson
 Rédacteur en chef et éditeur

Sommaire

Le grand Reykjavík.....6	L'Ouest de l'Islande.....33	L'Est de l'Islande.....60
Les connaissances ancestrales – Íslensk hollusta.....8	Stykkishólmur – Façonnée par la baie.....34	L'hôtel de campagne Álþeimar de Borgarfjörður Eystri...62
Le palais de la laine – L'Association Islandaise de Tricot.....9	La péninsule de Snæfellsnes.....38	Egilsstaðir – La capitale de l'Est de l'Islande.....64
L'art délicat de la coutellerie.....10	Un moment de Solitude.....40	Breiðdalsvík – Le Joyau Caché de l'Est de l'Islande.....66
Le pays merveilleux – La petite boutique de Noël.....11	Les fjords du Nord-Ouest.....43	La capitale de la langoustine islandaise.....69
Sea Baron attire les gourmands du monde entier.....13	Au bout du monde.....44	Le sud de l'Islande.....70
Que prépare-t-on au centre Tin Can Factory?.....14	Le premier colon d'Islande.....48	Naviguez au milieu des icebergs avec la société Jökulsárlón...71
Einar Ben apporte style et élégance à vos repas du soir.....15	L'hôtel Djúpavík fête ses 30 ans d'existence.....49	La cuisine sauvage – Le restaurant Lindin de Laugarvatn.....72
L'histoire insolite de Magnús.....16	Le Nord de l'Islande.....51	De quoi vous rassasier jusqu'à tard dans la journée.....73
L'Islande au-delà des cimes.....18	Akureyri – Le cœur du nord du pays.....52	Restaurant Suður-Vík.....73
Faites un Tour du côté obscur – avec Biking Viking.....19	Un coin de paradis – Dans la vallée d'Eyjafjarðarsveit.....54	Ólfus je t'ai dans la peau.....74
Les 10 plus hauts sommets d'Islande.....20	Le nouveau village de la marina de Siglufjörður.....55	La maison disparue.....76
Les opportunités d'investissement en Islande.....22	Un paradis en plein air.....56	Prenez le temps de découvrir Vestmannaeyjar.....77
Le luxe de l'Islande – Appartements exclusifs.....24	Se ressourcer dans le nord.....57	Les 10 plus grands glaciers d'Islande.....78
La péninsule de Reykjanes.....26	Une maison dans le nord – Hvanneyri Guesthouse.....58	Kristján Ingi Einarsson – Les hautes terres de l'Islande.....82
Grindavík – L'endroit parfait pour commencer votre voyage.....28	Où le passé, le présent et le futur se rencontrent.....59	Les chevaux et la nature.....83

Crédits

MAISON D'ÉDITION



ICELANDIC TIMES
 PUBLISHED IN ISLANDIA, FRANCE, GERMANY, CHINA, AND THE USA

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION & PDG
 Einar Th. Þorsteinsson
 einar@icelandictimes.com

CHEF DE PROJETS
 Edda Snorraddóttir
 edda@icelandictimes.com

TRADUCTEUR
 Delphine Briots
 Jessica Devergnies-Waestraete

EQUIPES COMMERCIALE ET MARKETING

Anna Bjarnadóttir
 anna@icelandictimes.com

Alexander Kazek
 alexander@icelandictimes.com

Kolbrún Kristín Ólafsdóttir
 kolbrun@icelandictimes.com

Kristinn Halbergsson
 kristinn@icelandictimes.com

DESIGN & MISE EN PAGE

Edda Snorraddóttir

EKS ehf. / Elin Sigurðardóttir

J & Co. ehf

Andrew Scott Fortune
 Eyþór Árnason

ARTICLES ÉCRITS PAR

Andrew Scott Fortune

Dagmar Trodler

Edda Snorraddóttir

E. Marie Valgarðsson

Hrafnhildur Þórhallsdóttir

Jenna Gottlieb

Júliana Björnsdóttir

Katrín Baldursdóttir

Melanie J. Adams

Sigrún Pétursdóttir

Súsanna Svavarsdóttir

Vignir Andri Guðmundsson

PHOTO DE COUVERTURE

Kristján Ingi Einarsson

La langue islandaise

L'islandais est l'une des langues européennes de base, telle que le latin. Les lettres 'c', 'w', et 'z' n'existent pas dans l'alphabet moderne, mais sont utilisées pour les mots étrangers. À l'inverse, il contient des lettres inconnues dans la plupart des autres langues. La liste ci-dessous vous indique leur prononciation, à l'aide de mots courants.

Lettres	Prononciation
á	se prononce "aou"
æ	se prononce comme "ail"
ð	comme le "th" de l'anglais "that"
þ	comme le "th" de l'anglais "thing"

Comment utiliser le QR-code



Utilisez une application de lecture de QR-code sur votre smartphone ou tablettes pour scanner les QR-codes. Ces applications peuvent être téléchargées gratuitement sur Internet.

Icelandic Times
 Síðumíla 1 • 108 Reykjavík
 +354 578 5800
 info@icelandictimes.com
 www.icelandictimes.fr

Les avis qui figurent dans le magazine Icelandic Times ne reflètent pas nécessairement ceux de l'éditeur, de la maison d'édition ou de leurs employés. Malgré un travail minutieux dans la préparation de ce magazine, aucune garantie n'est donnée quant à la véracité ou l'exhaustivité du contenu.

Droits d'auteur © juillet 2015 Icelandic Times. Tous droits réservés. Oddi Ecolabelled Printing Co.



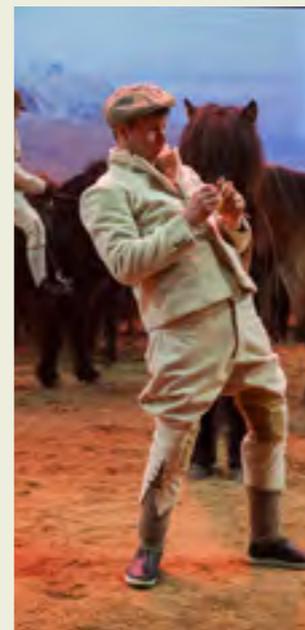
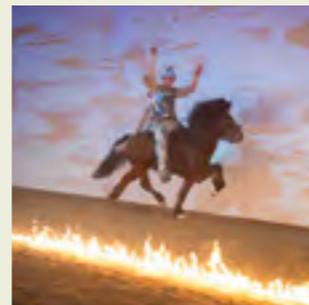
L'OCCASION DE RENCONTRER

LE CHEVAL ISLANDAIS

SPECTACLES DE 25 MIN
 3 FOIS PAR JOUR

THÉÂTRE ÉQUESTRE
 À 19H CHAQUE JOUR

VISITES DE L'ÉCURIE
 TOUTES LES 30 MIN



Spectacles de 25 min
 Tous les jours
 10h
 13h
 15h

Pendant tout l'été et en septembre



Une expérience vraiment unique !

- ✓ Visitez le seul parc équestre d'Islande
- ✓ Mêlez-vous à la population locale
- ✓ Régalez-vous de produits frais islandais
- ✓ Découvrez le cheval islandais



Restaurant et café

Ouvert tous les jours de 10h à 22h pendant toute l'année

www.fakasel.is | fakasel@fakasel.is | TÉL: +354 483 5050 | Suivez-nous sur Facebook !

LE GRAND REYKJAVÍK

La capitale cosmopolite - là où l'histoire et la culture rejoignent le monde moderne

L'une des plus petites capitales du monde, Reykjavík est entourée par les villes de Seltjarnarnes, Kópavogur, Garðabær, Álftanes, Hafnarfjörður et Mosfellsbær, regroupées pour former la région du Grand Reykjavík. La ville de Reykjavík fut fondée autour de l'an 900 par le viking Ingólfur Arnarson, passant au fil des décennies, d'un petit bourg à une métropole dynamique. Le Musée National retrace l'histoire du pays et la Librairie Nationale, située juste en face, conserve les livres et les registres de la nation. L'environnement culturel y est très riche. Il y a de nombreuses galeries d'art et des musées et l'Harpa, le nouvel opéra et centre de conférences propose un programme varié chaque mois. L'innovation et la créativité jouent un rôle majeur dans la vie quotidienne. La campagne se trouve juste à la sortie de la ville. Les activités possibles sont innombrables. Parmi elles, les excursions pour observer les baleines et les oiseaux, aller pêcher, aller à la piscine, faire des randonnées à cheval ou en vélo sont très prisées. Les soirées du weekend sont réputées et la ville est animée jusqu'au petit matin. Les bars et restaurants sont légions et proposent à la fois de la cuisine islandaise et internationale. Il y en a pour tous les goûts. Il en est de même pour les hébergements, il y en a pour tous les budgets.



LES CONNAISSANCES ANCESTRALES

Des produits de la terre

Les gens avaient encore des connaissances sur la richesse de la nature, dans l'ancien temps. Ils utilisaient ce que Mère Nature leur fournissait : ils ramassaient les feuilles et les herbes, ou recherchaient des algues ou autres produits de la mer sur les rives. Le rivage est un jardin; vous avez juste à savoir où et quoi récolter.

Un pionnier

Le biologiste Eyjólfur Friðgeirsson connaît très bien la nature. Il est passionné par la récolte de la nature, qu'il voit comme une source de nourriture et un trésor pour les papilles. Eyjólfur a lancé son entreprise Íslensk hollusta, qui signifie en français, « les bienfaits islandais », en 2005. Il a pour objectif d'utiliser des produits naturels islandais, comme le fromage et une sélection de thés à base de plantes. Rien n'est ajouté ou modifié au cours de la production des produits, tout est naturel.

Eyjólfur est un pionnier dans son domaine en Islande. Il a été le premier à relancer l'idée d'utiliser des algues séchées comme collation et le premier à intégrer de la mousse islandaise, de l'angélique et des feuilles de bouleau dans la fabrication de fromage. Il a également été le premier à

créer un sel de bain du sel géothermique islandais, à base d'algues et à créer une pierre-ponce du volcan Hekla. Le pays est riche en ressources naturelles alimentaires. Sa mission a consisté à faire renaître les connaissances populaires sur la façon d'exploiter ces dons de la Terre. L'idée s'est avérée être un succès, et aujourd'hui ses produits peuvent être achetés dans les boutiques de souvenirs tout autour de l'Islande. Le sel des Aurores Boréales (un sel assaisonné selon une recette originale) est disponible à bord des avions de la compagnie Icelandair (Saga shop).

Cueillie à la main et bon pour la santé

La mousse islandaise, cueillie à la main, s'utilise directement dans l'eau chaude du thé. Autrefois, les algues étaient consommées en période de famine. Aujourd'hui, nous savons qu'il s'agit d'une nourriture très nutritive. En ajoutant les algues à votre alimentation quotidienne, vous pouvez être certains que vous

consommez des ingrédients issus des eaux islandaises non polluées. Les sauces maison, les jus de fruits et confitures faites à partir de matériaux traditionnels sont un vrai régal. Prenez soin de votre corps avec le sel de bain, ou offrez-vous une tisane islandaise et du thé au thym arctique de Íslensk hollusta. Essayez le sel Viking, produit selon une méthode de production traditionnelle. Le petit coffret-cadeau « Sept épices » comprend du thé, du sel et des algues et apportera une touche originale à votre cuisine.

« Mère Nature sait ce qu'il y a de meilleur, nous l'avons récolté pour vous, vous n'avez plus qu'à le ramener chez vous », dit Eyjólfur. -DT



LE PALAIS DE LA LAINE

L'Association Islandaise de Tricot

Les moutons sont arrivés en Islande avec les colons Vikings et ont rapidement fait leurs preuves, non seulement pour leur viande, mais aussi pour leur laine. Les conditions de vie étaient alors rudimentaires. Ils ont été d'une aide précieuse pour survivre pendant les mois d'hiver, particulièrement difficiles car froids et sombres. Les moutons islandais possèdent deux types de laine : une couche externe « déperlante », composée de fibres longues et brillantes et une couche interne « isolante », composée de fibres douces et chaudes, contre leur peau. Le mélange des deux fournit des vêtements chauds pour les agriculteurs et les marins, les adultes, enfants et bébés, et ce, depuis des siècles. Tricoter des pulls est devenu une tradition dans les fermes et les maisons à travers le pays.

L'Association Islandaise de Tricot, Handknitting Association, a été fondée en 1977 pour permettre aux personnes qui tricotent de pouvoir vendre leurs ouvrages. Les femmes qui ont fondé l'association, ont établi des normes et des règles pour la production, avant d'ouvrir, peu de temps après, une boutique pour vendre ces produits. La vente de ces ouvrages est, encore aujourd'hui, un complément de revenu non négligeable pour de nombreuses familles islandaises. L'Association dispose aujourd'hui de trois magasins à Reykjavík, au 19, rue Skólavörðustígur, la rue commerçante qui descend de la cathédrale Hallgrímskirkja, au 16, rue Laugavegur, la principale rue commerçante, et à la boutique de l'hôtel Radisson Blu Saga.



Confectionnés à la main, en Islande

Tous les produits en laine sont des créations fabriquées à la main, en Islande. Dès le début de l'association, la devise a été : « Acheter directement auprès des gens qui les confectionnent ». Lorsque vous êtes dans la boutique, vous ne pouvez être qu'émerveillé par le savoir-faire de ces femmes et également de certains hommes, qui viennent de tous les horizons et de toutes les régions d'Islande. Chaque pièce est unique, avec la touche personnelle de la personne qui l'a tricotée.

Le monde du tricot a radicalement changé depuis que l'Association a débuté. Il y a quelques décennies, les pulls tricotés étaient

exclusivement les « lopapeysa » ou pulls islandais, qui possèdent un motif festonné distinctif. Cependant, aujourd'hui, de nombreux jeunes designers islandais vénèrent la laine comme matériau de choix pour leurs créations. Il en résulte de nouveaux produits, de styles et couleurs très variés. Les boutiques disposent d'un large éventail de pulls, gants, chapeaux, foulards, chaussettes, sacs et beaucoup d'autres articles, dans toutes les tailles, et pour tous les goûts, pour les guerriers vikings comme pour les nouveau-nés. La laine islandaise véritable, avec des caractéristiques uniques, tient chaud tout en laissant respirer.

Les boutiques sont devenues des centres, non seulement pour se procurer des produits finis, mais aussi pour se fournir en laine et accessoires nécessaires pour tricoter.

L'association a établi des normes exigeantes de qualité pour la laine qu'elle fournit aux membres de

l'association afin d'obtenir en retour un produit fini de qualité. Les visiteurs peuvent faire expédier leurs achats, vêtements, mais aussi de la laine, des aiguilles et accessoires, et commander via le site internet depuis chez eux. Si le tricot est votre passion, une pléthore de modèles vous y attendent. -ASF



L'ART DÉLICAT DE LA COUTELLERIE

Une ancienne tradition viking ramenée au présent

Dans la ville de Mosfellsbær, à seulement 15 minutes de Reykjavik, le maître artisan Páll Kristjánsson (appelé Palli) et son partenaire Soffía Sigurðardóttir sont au travail dans leur atelier rustique, où ils créent des couteaux magnifiques pour les collectionneurs, les chefs cuisiniers, et tous autres amateurs de beaux objets. L'acier de Damas, bien connu pour sa durabilité et ses lames aiguisées, l'acier inoxydable en provenance du Danemark, de l'Allemagne et de la Suède sont les matériaux de choix que privilégient Palli et Soffía. La plupart des lames sont des répliques de l'âge Viking, décorées avec des motifs finement gravés qui sont ensuite habilement assemblées à un manche sculpté par Palli. Les matériaux traditionnels islandais sont tous utilisés pour créer ces manches, tels que le bouleau, le sorbier, les sabots des chevaux, les bois de rennes, les cornes de chèvres et de moutons, et même du bois fossilisé. Les couteaux de Palli peuvent être vus dans le monde entier, dans plus de 85 pays et en tant qu'objet de collection, ils se retrouvent au centre d'enchères féroces sur Internet entre les collectionneurs.



Une touche féminine

Pour sa part, Soffía, qui a travaillé sous la tutelle de Palli depuis plusieurs années, a créé une ligne de couteaux de cuisine professionnels et a également créé sa propre collection de couteaux et fourchettes à steak dont la popularité ne fait que croître. Les lames pour ses couteaux sont de différentes formes et faites de matériaux variés (acier de Damas, acier japonais ou acier à haute teneur en carbone) et les manches, finement équilibrés, sont très agréables à utiliser en cuisine. Les chefs, les écoles de cuisine et les amateurs de cuisine ont tendance à aimer montrer leurs ustensiles de cuisine uniques en leur genre, c'est pourquoi ces couteaux sont devenus des objets de choix comme souvenir d'Islande.

Du sur-mesure

Si vous avez vos propres idées ou des matériaux que vous souhaitez utiliser pour

la conception de votre couteau, Palli et Soffía sont heureux de partager avec vous et travailler pour produire un couteau sur-mesure, en adéquation avec vos désirs. Vous pouvez trouver plus d'informations sur les sites internet indiqués ci-après. Vous pouvez y découvrir les collections et également commander en ligne. Vous êtes les bienvenues au magasin de Palli et Soffía qui se trouve au 29, rue Álafossvegur, 270 Mosfellsbær. Les horaires d'ouverture sont de 9h-18h, du lundi au vendredi, et de 9h à 16h le samedi. Si vous êtes dans le quartier en dehors de ces horaires, vous pouvez passer pour discuter. Si une visite de l'atelier de Palli et Soffía vaut certainement bien le détour, vous pourrez aussi vous procurer leurs créations à la quincaillerie Brynja située au 29, Laugavegur, dans le centre de Reykjavik.

-EMV



Álafossvegur 29 - 270 Mosfellsbær
 +354 899 6903
 palli@knifemaker.is
 soffia@knifemaker.is
 www.knifemaker.is
 www.kitchenknives.is



LE PAYS MERVEILLEUX

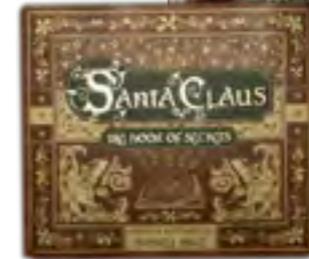
La petite boutique de Noël qui est à la fête toute l'année

Anne Helen, propriétaire de la « Petite Boutique de Noël » dans la principale rue commerçante de Reykjavik, rue Laugavegur, est ce qu'on pourrait appeler une « femme des merveilles ». Elle a décidé il y a 10 ans de cela, qu'il était temps de changer et se tourna vers ce qu'elle fait encore mieux que la plupart d'entre nous : faire du monde un endroit plus joli, une boule de Noël après l'autre.

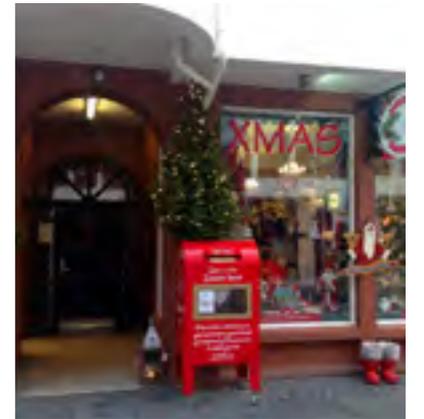


Au pays du Noël éternel

Anne Helen a toujours été fascinée par Noël et passionnée par les belles choses. Elle ne se contente jamais de quelque chose de moyen et chasse les objets de qualité. Alors qu'elle importe des marchandises de toute l'Europe, son ambition est de se spécialiser dans les ornements islandais. Elle propose d'ores et déjà une gamme très variée, la plupart des décorations étant fabriquées exclusivement pour elle par un certain



nombre d'artisans, ayant chacun une approche personnelle de travailler les matériaux tels que la laine, le verre et l'argile. En plus de décorations de Noël habituelles, elle propose également des décorations du folklore islandais, comme les treize Pères Noël et le chat de Noël.



Anne Helen aime raconter à ses clients ce que sont les traditions de Noël islandaises. Les visiteurs passent souvent au magasin, simplement parce qu'ils ont entendu parler de son hospitalité et de l'atmosphère conviviale de la boutique. Ils quittent rarement le magasin les mains vides. Après tout, placer un Père Noël islandais sur le sapin de Noël est une excellente façon de se souvenir de votre visite en Islande.

-HP



Little Jólábúðin
 Laugavegi 8 - 101 Reykjavík
 +354 552 2412
 facebook
 lindsay@simnel.is

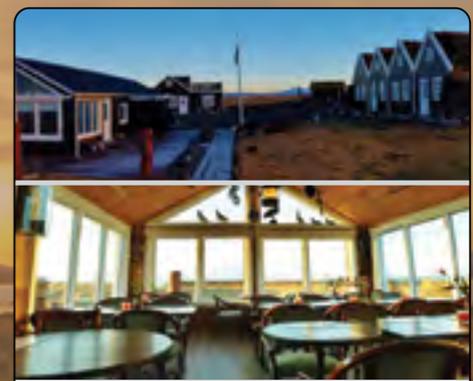


Deux villages à thème islandais



Le Village Viking est un endroit unique en son genre et c'est le seul hôtel d'Islande sur le thème des Vikings. Le village s'est progressivement développé au cours des 24 dernières années et nous espérons que cela continuera de la sorte dans le futur. Nous offrons la possibilité d'hébergement en hôtel et dans des maisons de type viking. Voilà une bonne option pour les familles et les groupes !

**« Vous n'avez pas visité l'Islande si vous n'êtes pas passés par ici »
 Faites le détour !**



Le Village du Pêcheur « Hlið » est situé à Álftanes, à seulement quelques minutes en voiture du Village Viking et à proximité de la résidence du Président. C'est là que se trouvent nos chambres les plus récentes. C'est comme une maison de campagne en bord de mer, un endroit idyllique à visiter ! Le restaurant de Hlið est ouvert aux groupes en soirée.

Festins vikings - Souvenirs - Spectacles en live la plupart des soirées

Réervations: www.vikingvillage.is | +354 565 1213

A 15 minutes en voiture du centre-ville



Un restaurant romantique et agréable dans le Centre de Reykjavik

Chacun y trouvera un plat sensationnel à son goût, comme des salades, des hors-d'œuvre, des pizzas, du poisson, et de délicieux steaks.

Nous accueillons cordialement nos nouveaux clients et nos habitués dans notre nouveau restaurant au 22, Austurstræti.

RISTORANTE
Caruso



LE MEILLEUR POUR LES COURAGEUX

Sea Baron attire les gourmands du monde entier



restaurant, par l'énergie dégagée mais aussi grâce à sa sculpture en cire.

Une expérience maritime

Le restaurant de Kjartan est prisé des pêcheurs qui naviguent depuis de nombreuses années et s'amarront au port de Reykjavik. Les souvenirs d'anciens capitaines et de leur famille forment la décoration du restaurant et lui donnent du cachet. Des maquettes de voiliers artisanales et des photos de navires tapissent les murs de l'étage, où des groupes peuvent manger ensemble (jusqu'à 35 personnes), là où les pêcheurs avaient l'habitude de dormir en revenant à terre. Manger sur des tables en bois polies, assis sur des barils de poissons garnis de coussins, et entourés par un attirail maritime est une expérience qui vous laissera de bons souvenirs, celui d'être rassasié et peut-être celui d'avoir trouvé bon le requin faisandé que vous aurez goûté. Véritable pionnier, Kjartan n'était pas avare de nouvelles idées. Outre l'anguille fumée, le restaurant propose également du maquereau ainsi que du flétan délicieusement fumé. Vous pouvez également déguster des brochettes de baleine, de saumon, de truite, de grosses crevettes, pour n'en citer que quelques-unes. Il faut également mentionner une spécialité islandaise de poissons fermentée, proposée le jeudi pour le déjeuner. Et tous les premiers samedis du mois, le restaurant propose du « hamsatól » avec des pommes de terre et du pain de seigle. Ce plat est proposé du 1^{er} septembre au 30 avril. Et comme dessert, vous pouvez déguster un « grjónagrautur », du riz au lait servi avec des raisins secs et du sucre en poudre à la cannelle, typiquement islandais !

La gastronomie islandaise est très riche et tire ses racines dans l'histoire maritime. En colonisant l'Islande, les Vikings ont apportés avec eux de nombreuses façons innovantes de préserver les aliments et leurs traditions perdurent encore aujourd'hui. Certains de ces aliments sont peu ragoûtants et il vous faut une âme aventureuse pour oser les tester. L'Islande est faite pour les plus aventureux et les plus courageux sont gagnants. Les timides se contentent de hamburgers !

Y voyant là une belle opportunité, il court à la quincaillerie la plus proche pour acheter un barbecue ! Il invita ses visiteurs à dîner dans sa boutique improvisée en restaurant improbable. Le mot se propagea rapidement et il remplaça bientôt ses caisses de poissons par des tables et chaises. Il prit le pari ambitieux de proposer des plats insolites que personne d'autre n'avait encore jamais pensé à préparer avant lui. Il sélectionna des recettes traditionnelles et en fit des plats qui établirent sa réputation dans le monde entier.

Un vrai pêcheur

L'ancien pêcheur et chef des gardes-côtes, Kjartan Halldórsson, aussi connu comme « Sea Baron » ou « le Baron des Mers », excelle dans les plats de poissons. Sa soupe de langoustines, par exemple, a acquis une renommée mondiale et lui a même valu le titre de « meilleure soupe de langoustines au monde ». La recette reste un secret maison et son restaurant ne désemplit pas, les aficionados s'y pressent. Kjartan est entré dans la restauration par hasard. Un jour, en déchargeant ses caisses de poissons, des touristes lui ont demandé s'il

Au revoir cher Baron des Mers

Kjartan, le Baron des Mers, est décédé récemment. Mais l'héritage se poursuit et continuera encore certainement de nombreuses années. Il y a quelques années, Kjartan a transmis le flambeau à Elísabet Jean Skúladóttir, une jeune femme dynamique. Elle a racheté le restaurant à la demande de Kjartan qui voulait s'assurer que le restaurant et son cachet perdurerait. Il avait l'habitude de blaguer en disant que son âme resterait toujours palpable dans le

Bon voyage cher Baron des Mers !

Le Baron des Mers va manquer à tous ceux qui l'ont connu. Son héritage perdurera longtemps et ses recettes tant appréciées continueront de rassasier tant les Islandais que les visiteurs du monde entier pendant encore des décennies.

—ASF



BIENVENUE
dans notre nouveau restaurant
dans la maison rouge
près du vieux port
à Reykjavik



ÆGISGARÐI 2, 101 REYKJAVÍK
TÉL: 512 8181



Sea Baron
Geirsgata 8 • 101 Reykjavík
+354 553 1500
seabaron@gmail.com
www.saegreifinn.is





QUE PRÉPARE-T-ON AU CENTRE TIN CAN FACTORY?

Langue, culture, histoire, nourriture et amusement

Un pays ne se résume pas à ses sites touristiques, ses restaurants, ses boutiques ou encore ses chambres d'hôtel. Qu'est ce qui fait qu'une nation est ce qu'elle est aujourd'hui? D'où sont originaires ses habitants? Qu'ont-ils fait? Quelle langue parlent-ils? Que mangent-ils et quelles sont leurs activités? Comment est vraiment la vie dans ce pays? Pour pouvoir faire connaissance avec certains Islandais et en savoir plus sur la vie en Islande, rendez-vous au centre « Tin Can Factory », Centre de langues, de culture, d'histoire et de convivialité, ouvert aux groupes comme aux particuliers. On apprend tellement plus en s'amusant et c'est exactement ce que propose le centre Tin Can Factory. Situé dans le centre de Reykjavik, proche de la station de bus Hlemmur, ce centre permet de découvrir l'Islande d'une manière originale et décontractée.

Le tour de Reykjavik

Reykjavik est une petite ville, il est donc facile de découvrir ses sites, surtout quand vous avez un historien comme guide, qui, de surcroît vous parle en français. Votre guide vous présente un endroit et vous montre également une photo de ce même endroit il y a plusieurs années. Cela permet de vous rendre compte de la vitesse à laquelle Reykjavik a changé, passant de petit village à la ville d'aujourd'hui. Des histoires sur les lieux vous seront contées et vous pourrez ainsi vous rendre compte de ce qu'est la vie en Islande. L'approche de la présentation est décontractée et le guide vous laisse le temps d'appréhender la ville, d'apprendre et de profiter en même temps. Après cette balade, vous reviendrez au centre Tin Can Factory, appelé ainsi car ce bâtiment fut autrefois une usine de fabrication de

boîtes de conserves. Entièrement rénové, vous y découvrirez un grand salon avec une vue magnifique sur la mer et les montagnes. C'est là que vous dégusterez des spécialités islandaises. Ces tours ont lieu en journée et en soirée. Vous aurez l'opportunité de goûter les spécialités locales, crêpes islandaises servies avec de la confiture maison et de la chantilly, que vous pourrez faire cuire vous-mêmes dans des crêpières anciennes, une variété d'aliments islandais et collations de saison, dont du requin faisant ou encore une autre spécialité, une tisane rafraîchissante aux herbes cueillies à la main sur les versants des montagnes islandaises. Si vous choisissez le tour en journée, de retour au centre, vous dégusterez des crêpes islandaises et autres collations traditionnelles. Si vous faites la balade en soirée, vous dégusterez un plat typique, le ragoût de mouton traditionnel, accompagné de bières locales.

Un tour a spécialement été conçu pour les enfants qui peuvent ainsi découvrir la ville de manière ludique. Après la balade, les enfants peuvent préparer des crêpes et goûter de l'angélique grillée sur du pain à l'ail. Une belle activité pour petits et grands.

Rencontrez les Islandais

Il y a tellement plus encore à découvrir que les sites touristiques en Islande, qui sont déjà magnifiques. Il y a également la connaissance générale du pays, l'origine de ses habitants et son histoire. Ensuite, il y a sa culture, complètement différente de la plupart des autres pays que vous avez déjà pu visiter. La langue islandaise, une des plus anciennes langues vivantes d'Europe, a influencé à la fois l'histoire et la culture du pays et possède son propre alphabet avec des lettres que vous ne trouverez nul part ailleurs



dans les autres langues du monde. Comment se prononcent ces lettres? Que signifient-elles? Apprendre quelques phrases apporte une toute nouvelle compréhension du pays et, quand vous avez l'opportunité de rencontrer des Islandais, de pouvoir essayer de communiquer avec eux dans leur propre langue et de comprendre un peu de ce qu'ils vous disent, vous donnez à votre voyage une toute autre dimension qui peut, de surcroît, déboucher sur de belles amitiés. La sortie « Rencontrez les locaux » vous offre tout cela et plus encore car les mêmes options de dégustation des spécialités culinaires (que dans le tour de Reykjavik) sont incluses. Tout cela vous fera peut-être penser la même chose que cette personne qui a fait le tour récemment : « Si j'avais su, j'aurais réservé ce tour pour mon premier jour plutôt que de le faire à la fin du séjour ». Ces tours, « Tour de Reykjavik » et « Rencontrez les locaux », sont un moyen sympa d'apprendre des choses insolites sur le pays et les Islandais, car l'ambiance y est détendue et conviviale. Un guide parlant français peut être réservé à l'avance. Tous les guides ont été formés à l'Université des Guides d'Islande. Pour plus d'informations sur ces tours, vous pouvez visiter le site internet ou la page Facebook. Il vous suffit de chercher « Reykjavik Walk » et « Meet the locals » (informations disponibles en anglais). —ASF

 **The Tin Can Factory**
Borgartúni 1 - 105 Reykjavík
+354 551 7700
info@thetincanfactory.eu
www.thetincanfactory.eu



Le raffinement à Reykjavik

Einar Ben apporte style et élégance à vos repas du soir

Sur la scène extrêmement compétitive de Reykjavik où de nouveaux lieux branchés apparaissent et disparaissent chaque mois, Einar Ben est l'un des quelques restaurants sélects qui a trouvé son chemin dans l'âme islandaise. Il a par ailleurs réussi à maintenir l'équilibre délicat de l'élégance, du confort, et des mets de première qualité à des prix raisonnables, ce qui donne aux clients l'envie d'y retourner.

La maison d'un héros

Le restaurant est en réalité l'ancienne maison de l'un des plus grands héros d'Islande dont elle porte le nom. Einar Ben était un poète et pionnier qui a incarné les rêves et les aspirations des Islandais au début du 20e siècle.

Il est facile de comprendre pourquoi le restaurant est devenu une composante de la culture de Reykjavik. Il conserve le romantisme et l'élégance de la période de l'âge d'or, tout en étant pourtant dénué de faux-semblants et d'excès. Ici, vous ne trouverez rien de la précipitation moderne et négligée du service rapide. Chez Einar



Ben, le personnel aime prendre le temps de fournir un service de qualité d'une manière ouverte et amicale.

Des plats qui goûtent la différence

Bien entendu, c'est la nourriture qui importe le plus, et la réputation d'Einar Ben est ici bien connue. Le restaurant propose des plats articulés autour de ces classiques que sont le poisson et l'agneau.



Einar Ben est à juste titre fier de son menu : des hors-d'œuvre et plats principaux aux desserts et cafés, le chef cuisinier élabore d'excellentes saveurs qui se marient les unes aux autres afin de créer une expérience culinaire extraordinaire.

Prêts à affronter la nuit

Au troisième étage du bâtiment vous attend une agréable surprise: le Rauði barinn, le bar d'Einar Ben. C'est l'endroit idéal pour se détendre tout en dégustant quelques verres après le repas. La vie nocturne de Reykjavik est légendaire, et le « Bar rouge » donnera les premières notes à votre nuit en ville. Le restaurant est situé sur le coin de la place Ingólfstorg, au bout de la rue Austurstræti, en plein centre-ville. —ASF

 **Einar Ben Restaurant**
Veltusund 1 • 101 Reykjavík
by Ingólf's Square
+354 511 5090
einarben@einarben.is
www.einarben.is

L'HISTOIRE INSOLITE DE MAGNÚS

A la rencontre de la baleine bleue

Magnús est un guide islandais, qui a vécu 5 ans en France, dans les Alpes et dans les Pyrénées. Il parle français couramment. Il a créé sa société, Islande.is et s'est spécialisé dans les excursions francophones. Fort de ses 18 ans d'expérience, il organise notamment des excursions sur les glaciers et dans les hauts-plateaux de l'intérieur, à Askja, Þórsmörk, Landmannalaugar ainsi qu'à Strandir, dans les fjords du Nord-Ouest.

Magnús nous a raconté l'expérience qu'il a vécue l'été 2009 : « C'était au mois d'août, la famille s'était rassemblée à la ferme Hella au fond du fjord Steingrímsfjörður, dans les fjords de l'Ouest, pour passer du bon temps ensemble. Alors que les enfants marchaient vers Hveravík, une petite crique proche de Hella, Irine soudain cria : « Regardez, il y a une baleine sur la plage ! » Ils coururent à la maison prévenir les autres. Quel animal ! Il mesurait au moins 20 mètres de long !

On enfila nos combinaisons. Quelques minutes plus tard, j'étais dans l'eau, attaché avec une corde autour de ma taille par mesure de précaution, et mon fils Kristján me rejoignit. C'était une baleine bleue. Je pus sentir la texture caoutchouteuse de sa peau. Puis, nous nous assîmes sur son dos, elle ne dit rien. Quelle expérience ! Jamais plus je n'aurais la chance de me sentir aussi vivant qu'à ce moment-là.

Après le déjeuner, la police d'Hólmavík nous appela pour nous dire que le Sundhani,



un bateau de Drangsnæs, allait essayer de remettre l'animal à l'eau. Ils avaient besoin de quelqu'un d'assez familier pour aller l'encorder.

Je me remis à l'eau et essaya de passer une corde autour de sa queue, ce qui ne fut pas chose facile. Le signal donné, le Capitaine Ásbjörn Magnússon, commença à la remorquer. Il mit les pleins gaz. La baleine fut tirée en arrière et quelques secondes plus tard, elle était à l'eau. Le Sundhani continua de la remorquer jusque dans le fjord. Après avoir essayé en vain pendant une heure de rapprocher la baleine du bateau pour couper la corde aussi près d'elle que possible et ainsi la libérer, l'équipage dû se résigner à couper le lien à une cinquantaine de mètres de la queue, en espérant que cela suffirait pour que le nœud se relâche. Mais la baleine n'avait pas

l'intention de repartir vers les profondeurs avec 50 mètres de corde à la traîne, alors elle reprit la direction de la côte et commença à faire des ronds dans l'eau, tout en paraissant inspecter la corde qui était encore attachée à elle. Je pris mon temps pour examiner la question. Je savais que si je ne retournais pas dans l'eau libérer la baleine, je ne me le pardonnerais jamais. Alors je choisis de le faire. Elle ne fit pas le moindre mouvement alors que je défaisais le nœud. Libérée, la baleine prit tranquillement la route du large. Elle comme moi, nous sortions plus riches de cette expérience ».

-DT



Islande

Desjakkir 1 • 203 Kópavogur

+354 575 3007

islande@islande.is

www.islande.is



L'ISLANDE AU-DELÀ DES CIMES

Le voyage d'un homme à la découverte de son pays natal

Apprendre à connaître un pays, c'est un voyage de toute une vie. La plupart des visiteurs de l'Islande doivent se contenter de leurs premières impressions, aussi grandioses qu'elles puissent être, mais ils peuvent désormais approfondir leur expérience grâce au travail ardu du pilote et photographe Björn Rúriksson. Dans son livre de photographies « L'Islande au-delà des cimes », il a capturé l'essence de l'île d'une façon saisissante, survolant à d'innombrables reprises les paysages de l'Islande en avion, caméra à la main.

Cela fait des décennies que Björn explore le pays de la sorte, et il clame avec fierté que les distances parcourues en survolant l'Islande lors de ses missions de photographie équivalent à 15 fois le tour de la Terre. Saisir le cliché parfait nécessite des approches répétées et la réunion de conditions optimales. Cela signifie que Björn s'est parfois rendu à des endroits jusqu'à quarante fois, et cela juste pour



obtenir la photo idéale. Cela dit, d'après lui, chaque minute en vaut la peine. Il estime en effet que c'est la meilleure façon de vraiment saisir ce qui compose l'Islande. Le pays est, bien entendu, en perpétuel changement, avec ses hivers sombres qui contrastent avec ses étés lumineux, la fonte de ses glaces, et ses éruptions. En se rendant sur les mêmes lieux encore et encore, Björn dit que bientôt, il connaîtra vraiment l'Islande. « C'est en voyant le pays d'en haut que vous saisissez vraiment tout le contexte. On n'y arrive pas facilement d'une autre manière. C'est cette expérience que je cherche à présenter dans mon livre », dit le photographe.

Une œuvre d'art

L'activité volcanique en Islande représente une grande partie de son identité. Cette activité modifie et forme constamment l'île, ce qui n'est pas passé inaperçu auprès de Björn puisqu'il a survolé et photographié 16 différentes éruptions volcaniques dans tout le pays.

Le livre est divisé en chapitres par régions. Chaque chapitre commence avec des informations concises où les particularités de la région sont présentées et

mis en contexte avec l'histoire géologique permanente de l'Islande. « L'Islande au-delà des cimes » joue donc trois rôles différents, en quelque sorte : celui de livre de référence pour les touristes qui visitent le pays, celui de souvenir d'un voyage mémorable sur l'île, et tout simplement celui d'œuvre d'art.



« L'Islande au-delà des cimes » est disponible en six langues : en islandais, en anglais, en français, en allemand, et à présent aussi en russe et en chinois. Le livre existe sous deux formats, un format standard et un format de poche, tous deux imprimés sur du papier de haute qualité pour donner aux clichés encore plus d'intensité et de qualité. -VAG

Disponible en six langues

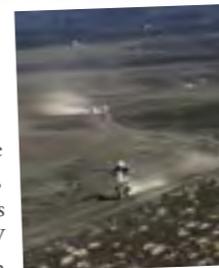
« L'Islande au-delà des cimes » est disponible en six langues : en islandais, en anglais, en français, en allemand, et à présent aussi en russe et en chinois. Le livre existe sous deux formats, un format standard et un format de poche, tous deux imprimés sur du papier de haute qualité pour donner aux clichés encore plus d'intensité et de qualité. -VAG



FAITES UN TOUR DU CÔTÉ OBSCUR DE L'ISLANDE AVEC BIKING VIKING

Compte tenu de l'appellation donnée par les organisateurs de Biking Viking « Aller-retour en enfer », il est certain qu'ils savent créer le divertissement. Fondée en 1998, Biking Viking Motorcycle Tours n'utilise que des motos BMW et dispose d'une réputation inégalée parmi les opérateurs de voyages sur mesure hauts de gamme.

Biking Viking propose des voyages organisés sur mesure, et les clients profitent ainsi au maximum de leurs journées sur les routes. Les sorties pouvant durer de 24 heures à 10 jours, des activités telles que la pêche à la mouche, le kayak ou l'observation des baleines peuvent être d'excellentes activités



complémentaires.

Vous pouvez également louer les motos pour explorer l'Islande individuellement, mais attention, si vous souhaitez rejoindre les hauts plateaux de l'intérieur, il est conseillé de vous faire accompagner par un guide.

Les guides de Biking Viking, Hjörtur L. Jónsson, Þorgeir Ólafsson et Eyþór Örylgsson ont des dizaines d'années d'expérience derrière eux et un intérêt certain pour les routes délaissées de l'Islande. Leur savoir-faire et leur connaissance approfondie de l'histoire et de la géographie de l'Islande sont un atout majeur pour l'organisation de chacun des circuits. Cela permet aux clients d'approcher le meilleur de l'Islande : son aspect sauvage.



Que vous soyez un motard débutant ou chevronné, que vous fassiez partie d'un groupe ou non, Biking Viking vous propose un service de qualité, d'un haut niveau de professionnalisme et personnalisé, pour un circuit et une aventure uniques. -MJA



Biking Viking
 Bolholt 4 • 105 Reykjavík
 +354 510 9099
 info@bikingviking.is
 www.bikingviking.is



LAGOON

CAR RENTAL



Des véhicules neufs et un service amical à un excellent prix.

www.lagooncarrental.is
 tel. +354-517-1221

AU SOMMET DU MONDE

— LES 10 PLUS HAUTS SOMMETS D'ISLANDE

kristjani.ingi.is

© KRISTJAN INGI EINARSSON
PHOTOGRAPHER

C'est une chose d'entendre parler des majestueux paysages de l'Islande, mais conquérir ses impressionnants sommets et se retrouver tout là-haut, c'est une expérience qui en coupe le souffle à plus d'un, et pas seulement en raison de l'effort physique. Voici une liste des 10 plus hauts sommets d'Islande.

Vous serez surpris d'apprendre que certaines montagnes de l'île sont à la portée d'alpinistes non professionnels et qu'aucun équipement spécialisé n'est requis. Cependant, veillez toujours à préparer votre ascension et renseignez-vous auprès des bonnes personnes pour vous assurer qu'il n'y a aucun risque. Les conditions météorologiques peuvent en effet rapidement changer en Islande. L'escalade des sommets glaciaires en particulier ne devrait pas être entreprise sans l'avis de guides professionnels, sans avoir suivi une bonne préparation, et sans se munir de l'équipement approprié, dont un GPS au cas où vous rencontreriez des difficultés lors de l'ascension. Sachez aussi que bon nombre de ces endroits ne sont accessibles qu'au volant de véhicules 4x4.

1. Hvannadalshnjúkur

La partie sud du Vatnajökull porte le nom d'Öræfajökull et c'est là que vous trouverez le plus haut sommet d'Islande: le Hvannadalshnjúkur. De forme pyramidale, il

s'élève à 2110 mètres au-dessus du niveau de la mer. L'Öræfajökull est un volcan actif et il est autrefois entré en éruption à deux reprises, en 1362 et en 1727. La première éruption était de nature explosive et a transformé la zone environnante en un terrain vague dont le glacier tire son nom. La dernière éruption a duré pendant toute une année et a projeté des cendres dans l'air, rendant ainsi impossible de distinguer le jour de la nuit lors des premières phases de l'éruption. On comprend aisément que se retrouver au sommet de la plus haute cime d'Islande est une expérience qui en fait rêver plus d'un. Par chance, cela ne demande pas d'expérience en alpinisme, mais la randonnée dure tout de même entre 10 et 15 heures et elle est relativement ardue. Les alpinistes potentiels se doivent donc d'être en bonne condition physique et mentale. Plusieurs tours opérateurs proposent régulièrement des randonnées guidées vers le sommet.

2. Bárðarbunga

L'année dernière, vous avez peut-être lu dans les médias le nom du deuxième plus haut sommet d'Islande lorsque la nouvelle d'une activité volcanique a été diffusée dans le monde entier. Le Bárðarbunga, qui culmine à 2009 mètres d'altitude, est un stratovolcan situé en dessous de la zone nord-ouest du glacier Vatnajökull.

L'éruption a duré d'août 2014 à février

2015 et a créé à son terme un champ de lave de 82 kilomètres carrés. La zone au nord du Bárðarbunga a récemment été rouverte, mais le nouveau champ de lave est une zone réglementée. Renseignez-vous auprès du parc national du Vatnajökull afin d'en savoir plus sur les meilleurs points de vue pour observer le champ de lave.

3. Kverkfjöll

À la frontière nord-est du Vatnajökull se trouve l'impressionnante chaîne de montagnes Kverkfjöll qui atteint 1920 mètres à son plus haut sommet. Une grande chambre magmatique chaude se trouve sous la montagne, ce qui a formé de fascinantes grottes de glace. Veillez néanmoins à ne les admirer que de l'extérieur seulement, car elles pourraient s'effondrer à tout moment et entraîner de graves blessures. Vous trouverez plusieurs sentiers de randonnée pédestre dans la région de Kverkfjöll. Elle n'est accessible que par le nord au moyen d'un véhicule 4x4 et c'est donc une région assez isolée qui vous donnera l'impression, une fois sur place, d'arriver en terre inconnue. La zone environnante est l'une des plus grandes zones géothermiques actives d'Islande.

4. Snæfell

C'est le plus haut sommet d'Islande en dehors de la zone du glacier Vatnajökull (même s'il est situé à l'intérieur du parc national

du Vatnajökull). Il culmine à 1833 mètres d'altitude au-dessus du niveau de la mer et se trouve au nord-est du glacier Vatnajökull. La randonnée vers son sommet est relativement facile et vous laissera un grand sentiment de satisfaction une fois accomplie. Le Snæfell est un volcan conique en sommeil qui offre une vue splendide sur l'est de l'Islande. Vous pourrez même apercevoir la population locale de rennes depuis ce point de vue.

5. Hofsjökull

Le cinquième plus haut sommet du pays se trouve sur le troisième plus grand glacier d'Islande. L'Hofsjökull est situé dans l'ouest des hautes terres islandaises et culmine à 1765 mètres d'altitude. C'est une calotte glaciaire presque parfaitement ronde qui mesure environ 40 kilomètres de diamètre. Ce glacier est la source de plusieurs grandes rivières glaciaires, dont la plus longue rivière du pays: la Þjórsá.

6. Herðubreið

Cette emblématique et bien connue montagne tabulaire est située dans les hautes terres du nord-est. Elle s'élève à 1682 mètres d'altitude au milieu d'une zone désertique. Par beau jour, la vue depuis son sommet est sans égal et vous pourrez voir jusqu'à l'océan tout autour du pays. C'est une montagne au sol meuble et son ascension n'est donc pas facile. Le seul accès vers le sommet se situe

sur le côté nord-ouest de la montagne, mais le sentier est très raide.

Dans le désert au pied de cette montagne se trouve un oasis avec revêtement végétal portant le nom de Herðubreiðarlindir. Cet oasis est considéré par beaucoup comme un joyau des hautes terres où l'Islande porte vraiment bien son nom de terre de contrastes. Il est dit que l'un des plus célèbres hors-la-loi islandais aurait vécu à cet endroit.

7. Eiríksjökull

C'est la plus grande montagne tabulaire et le septième plus haut sommet du pays, avec une altitude de 1675 mètres au-dessus du niveau de la mer. Cette montagne a été formée par une éruption sous-glaciaire qui a fait fondre la glace et formé un cratère qui est à présent recouvert par le glacier. L'Eiríksjökull est aujourd'hui en sommeil. C'est une montagne assez abrupte qu'il est plutôt difficile de gravir.

8. Eyjafjallajökull

C'est probablement aujourd'hui le plus célèbre glacier islandais, et personne ne semble capable de prononcer son nom correctement (et de façon compréhensible). En 2010, l'Eyjafjallajökull a fait la une dans le monde entier lorsqu'une éruption volcanique a projeté un gigantesque nuage de cendres dans l'atmosphère. Ce nuage a

recouvert une grande partie de l'Europe du nord, clouant ainsi les vols commerciaux au sol et affectant environ dix millions de voyageurs. Du haut de ses 1666 mètres et bien visible depuis la route n°1 qui fait le tour de l'Islande, l'Eyjafjallajökull est là pour nous rappeler que les Hommes sont incapables de prédire ou de contrôler les impressionnantes forces de la nature.

9. Tungnafellsjökull

Située au nord-ouest du glacier Vatnajökull et du haut de ses 1540 mètres, c'est la neuvième plus haute cime de l'île. La randonnée vers le sommet, appelé Háhyrna, est relativement facile et offre une vue splendide. Deux caldeiras se trouvent dans le volcan central du Tungnafellsjökull : l'une est remplie par le glacier tandis que l'autre contient de la lave rhyolitique.

10. Kerling

Cette montagne en roche basaltique qui s'élève à 1538 mètres d'altitude est le plus haut sommet du nord de l'Islande. Aucune piste balisée ne mène à sa cime, mais la randonnée n'est pas considérée très difficile. Cela dit, veillez toujours à être bien préparé et habillé de vêtements adaptés. Par temps clair, la vue depuis le sommet offre une vue panoramique exceptionnelle.

-VAG

PLUS QUE LE FEU ET LA GLACE

Les opportunités d'investissement en Islande

Quand on songe aux opportunités d'investissement à l'étranger, une petite nation insulaire au milieu de l'océan Atlantique n'est pas forcément le premier endroit qui viendrait à l'esprit. Cela dit, l'Islande a beaucoup à offrir en termes d'opportunités d'investissement.

L'économie de l'Islande peut être considérée comme bien avancée. Elle se trouvait par exemple au 23^e rang de l'Indice de liberté économique en 2014 et fonctionne suivant un cadre de réglementation et des normes de qualité européens et scandinaves. L'impôt sur les sociétés relativement faible du pays et des mesures incitatives à l'investissement direct étranger en sont la preuve, avec un taux d'imposition des sociétés actuel de 20% par rapport à la moyenne mondiale de 23,57%.

Une énergie verte compétitive

Ce qui distingue vraiment l'Islande des autres nations, c'est le pays en lui-même et ses habitants. L'emplacement stratégique de l'île, à mi-chemin entre l'Europe et l'Amérique

du Nord, présente des avantages évidents. Dans un contexte de hausse de la demande en énergie durable dans le monde, l'abondance de ressources énergétiques hydroélectriques et géothermiques en Islande offre de nombreuses opportunités aux industries tributaires de l'énergie et qui sont à la recherche d'énergie verte à un prix concurrentiel. Le peuple islandais est réputé pour faire preuve d'innovation et pour surmonter les obstacles. Par ailleurs, la main-d'œuvre en l'Islande est instruite et hautement qualifiée, et le marché du travail y est flexible.

Essor du tourisme

L'Islande se trouve actuellement en plein essor touristique. L'augmentation du nombre de visiteurs a connu une hausse constante ces dernières années avec une croissance prévue du nombre de touristes de plus de 20% en 2014, atteignant ainsi près d'un million de visiteurs par an. Avec cette augmentation croissante, couplée à un soutien politique et commercial fort et à la durée de vie relativement courte de l'industrie du

tourisme en Islande, les possibilités semblent être illimitées. L'emplacement de l'Islande bénéficie au tourisme, ainsi que l'éventail sans égal de phénomènes naturels du pays et sa forte identité culturelle.

Jusqu'à présent, l'industrie du tourisme s'est concentrée sur quelques sites en particulier, ce qui laisse de nombreux endroits intéressants et des activités encore à découvrir. Aussi, la haute saison touristique de l'Islande dure plus longtemps et le nombre de visiteurs est ainsi mieux réparti tout au cours de l'année. Cela crée à son tour de nouvelles possibilités d'emplois saisonniers pour les exploitants d'entreprises touristiques. Il y a également une grande demande en service haut de gamme et en hébergement, ce qui laisse aux investisseurs potentiels d'innombrables façons de répondre aux demandes de touristes financièrement plus aisés à la recherche de prestations et d'hébergement haut de gamme.

-VAG

Foto: Björn Rúriksson

LE LUXE DE L'ISLANDE

Appartements exclusifs avec vue spectaculaire dans un quartier de choix



En 2006, personne n'imaginait qu'il aurait s'agit des dernières tours résidentielles de luxe à être construites en plein centre-ville. Situées de sorte que le bruit de la ville ne se fasse pas entendre sur les rives de la baie de Faxaflói, les tours offrent une vue sur l'océan et bien au-delà jusqu'aux chaînes de montagnes aux cimes enneigées. De l'autre côté, le panorama de la ville est lui tout aussi spectaculaire. Ces appartements sont très prisés aussi bien par les investisseurs étrangers que par les habitants locaux.

Combien de fois pouvez-vous sortir de votre appartement et, en 5 minutes à peine, vous retrouver assis dans une salle de théâtre, au cinéma, au restaurant ou en plein centre-ville ? Ou encore faire une balade le long du littoral jusqu'à Harpa, la salle de concert et le centre de conférence de renommée mondiale, à juste 500 mètres de l'autre côté de la route ?

Animé et sûr

Contrairement à la plupart des grandes métropoles mondiales, l'Islande affiche un taux de criminalité très bas. Personne ne réfléchirait

à deux fois avant de se promener dans son centre-ville animé et rempli d'œuvres d'art fascinantes, de culture, de divertissements, de magasins, de cafés et de restaurants affichant à la carte un vaste éventail de cuisine à la fois islandaise et internationale. À proximité, vous trouverez aussi des centres de soins de santé, des écoles et des crèches.

Il y a un parking souterrain pour chaque appartement. Votre véhicule s'y trouvera en sécurité et à l'abri du gel. Les aires de promenade aux environs des entrées des tours sont chauffées pour éviter la glace et la neige en hiver, et un gardien veille à la sécurité et à l'entretien de chaque tour.

Ce sont les plus hautes tours à appartements du pays. Lorsque les premières des 18 tours ont été construites, on se les est rapidement arrachées. Les deux dernières tours du projet connaîtront donc sans aucun doute tout autant de succès. Au cours de cette dernière phase, 77 appartements sont actuellement en construction, et certains ont déjà été vendus avant que la phase de construction ne débute.

Faites une visite guidée

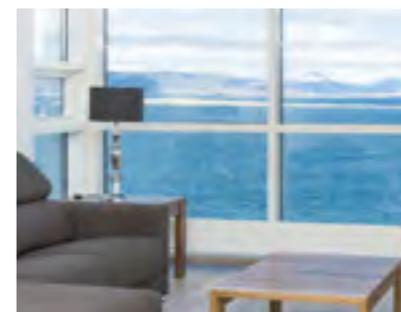
Les appartements sont disponibles en différentes tailles (de 80m² à un penthouse de deux étages de 300m²) et peuvent ainsi répondre aux besoins de tous. Pour profiter pleinement de la vue, les fenêtres s'étendent du sol au plafond. L'entreprise de construction a choisi les fenêtres Protec les plus résistantes et les plus durables et les a fait importer du Danemark. Le chauffage par le sol a été installé pour ne pas gâcher la vue avec des radiateurs inesthétiques, et chaque appartement est également équipé de l'air conditionné. Vous pourrez vous relaxer et apprécier la beauté du panorama à l'air frais sur les balcons. Ils sont équipés de parois en verre sous la balustrade afin de maximiser la vue.

Les intérieurs des appartements ont été conçus par l'un des meilleurs architectes d'intérieur d'Islande, avec un choix de jeux de couleurs et de revêtements. La pierre Slipstone, de qualité supérieure au granit, a été choisie pour le revêtement et elle est également disponible pour une variété de finitions.

Comme l'on pourrait s'y attendre dans de tels appartements de qualité, ils vous offrent la sécurité, une bonne isolation sonore, une protection contre l'incendie, et ils ont été conçus pour l'avenir. Les alarmes incendies sont encastées et connectées à un système central.

Faites de votre appartement votre chez-vous

Une foule d'options personnalisées est disponible et peut être incorporée aux appartements pour les futures propriétaires, même si la construction n'est pas encore terminée. Revêtement mural et au sol, cuisine, salle de bains, tout peut être personnalisé.



Afin de penser aux options futures, la conception de l'installation électrique, par exemple, tient compte des progrès faits en matière de domotique. Les futurs propriétaires des appartements pourront ainsi installer le système de leur choix au moment où ils le souhaitent.

Un chez-soi doté d'une histoire et d'un futur

L'histoire de ce quartier de Reykjavik est fascinante. Les premiers bâtiments ont été construits aux environs de 1800, les maisons en tourbe faisant place à celles en bois vers 1900. Le site internet de Skuggi donne une description extraordinaire de cette histoire à travers des photos de différentes périodes qui donnent un coup d'œil sur le passé. Vous trouverez également sur le site internet une présentation détaillée du projet de construction, ainsi qu'une vue panoramique comme celle à laquelle les futurs habitants des appartements peuvent s'attendre.

L'Islande est la plaque tournante avant-gardiste d'une région en développement rapide qui bénéficie de communications efficaces et rapides entre les continents,

alimentées en énergie verte et renouvelable, et indépendantes de la pollution et des fluctuations des prix des combustibles fossiles. À seulement 15 minutes de la campagne, les occasions de faire du sport et de se relaxer sont à portée de main. Tout ce qu'il faut pour un style de vie sain et revigorant !

Que vous cherchiez un nouveau chez-vous ou un pied-à-terre pour vos visites en Islande, ou que vous soyez à la recherche d'une opportunité d'investissement, le lotissement Skuggi est une occasion unique d'acquérir une propriété dans ce qui est sans aucun doute l'endroit le mieux situé en ville : facilité d'accès au centre-ville de Reykjavík, proximité de la campagne, et vue spectaculaire sur la ville et la nature. D'après les projets actuels de la ville, aucun logement de la sorte ne sera construit dans le futur.

- ASF

Skuggi
 Hlíðasmára 2 • 201 Kópavogi
 +354 5886700
 skuggi@skuggi.is
 www.skuggi.is

RENTAL
Soyez bien équipé !
Louez votre matériel !



www.iceland-camping-equipment.com

 Français et installés en Islande, nous vous proposons notre service de location de:

Tentes, sacs de couchage,
hotspot WiFi, matelas,
téléphone portable,
GPS, matelas, glacière,

 Appelez nous: (00354) 647 05 69

 Venez nous voir, nous sommes en plein centre de Reykjavik

 Retrouvez nos produits et commandez en ligne www.iceland-camping-equipment.com

 Ecrivez-nous: info@iceland-camping-equipment.com

LA PÉNINSULE DE REYKJANES

Vous pourriez passer toutes vos vacances dans la péninsule de Reykjanes tant les activités y sont nombreuses. Vous pouvez traverser le pont qui enjambe les continents américain et eurasiatique, faire du VTT au milieu des champs de lave et dans des paysages lunaires, vous baigner au Blue Lagoon, le spa aux eaux chaudes curatives connu internationalement, faire une randonnée à cheval ou de la spéléologie. Reprenez votre souffle, ça ne fait que commencer ! La pêche est une activité prospère dans la région malgré la difficulté du métier dû aux grosses tempêtes hivernales. Le poisson salé, le bacalao, est très prisé des pays méditerranéens. Reykjanes est également une région que les pionniers islandais ont choisie pour y fonder leur communauté. Vous pouvez encore découvrir les ruines de ces maisons. Un drakkar viking qui a navigué jusqu'aux côtes américaines peut être vu dans la région. Il a été scrupuleusement construit selon le modèle original de Leifur le chanceux, le viking qui a été le premier à découvrir l'Amérique du Nord en l'an 1000. La région abrite également le musée de l'un des explorateurs du Nord les plus célèbres au monde, le capitaine français Jean-Baptiste Chacot. Enfin, vous pouvez faire une excursion avec un guide pour découvrir la région : les sites idéaux pour observer les oiseaux, la maison Viking, les solfatares et mares de boues bouillonnantes, et encore les centres culturels. Profitez de votre passage dans la péninsule de Reykjanes pour séjourner dans l'un des nombreux hébergements disponibles et savourez un repas copieux composé de produits de la mer dans l'un des restaurants de la région. Ici, c'est le pays des Vikings !



Picture compliments of www.visitreykjanes.is.

GRINDAVÍK

L'ENDROIT PARFAIT POUR COMMENCER VOTRE VOYAGE

De nombreuses personnes visitant l'Islande passent à côté d'un des endroits géologiques les plus intéressants du pays et pourtant il se trouve juste sous leur nez. Beaucoup se contentent d'entrevoir, par la fenêtre du bus, les paysages lunaires de mousse recouvrant les champs de lave entre l'aéroport et Reykjavík, ne réalisant pas que la péninsule de Reykjanes est l'endroit parfait pour commencer (ou finir) leur voyage.

La péninsule a de nombreux phénomènes géologiques, culturels et historiques intéressants et cela prend plusieurs jours pour visiter tous les sites et l'atmosphère. L'endroit parfait pour commencer est le charmant village de Grindavík sur la côte sud de la péninsule.

Grindavík possède beaucoup d'attractions et d'activités dont le célèbre et très populaire Lagon Bleu. Comme

beaucoup de villages côtiers islandais, la commune est centrée autour de la pêche et une visite du port vous donnera l'esprit du village. Voir les pêcheurs revenir avec la pêche du jour est toujours passionnant. Vous verrez même d'anciens pêcheurs débarquer lorsque les bateaux arrivent à quai, et déguster le poisson dans l'un des meilleurs restaurants de Grindavík en soirée est d'autant plus gratifiant.

Vous trouverez toutes les prestations de base à Grindavík: des hébergements de qualité, une piscine géothermique récemment rénovée, un choix de bons restaurants, et des tours- opérateurs fiables.

Une visite à Magma, maison de la culture et des ressources naturelles, est une excellente façon de se faire une bonne idée de ce qui rend ce lieu si intéressant. L'exposition du musée Saltfish raconte la façon dont la morue salée a

considérablement influé sur l'histoire de l'Islande tandis que l'exposition sur l'Énergie de la Terre donne un aperçu sur la formation fascinante de la péninsule et de sa constante activité géologique.

Malgré la proximité de Grindavík avec la capitale, vous n'aurez pas besoin de vous aventurer loin ni d'un équipement ou véhicule spécial pour vous retrouver en pleine nature. En fait, Reykjanes est le seul endroit au monde où la dorsale médio-atlantique arrive à terre et, de plus, possède une grande diversité dans l'activité volcanique et géothermique.

Le Géo parc de Reykjanes est ainsi le berceau de nombreuses formations géologiques intéressantes, dont certaines sont uniques, incluant de nombreux types de volcans dans au moins quatre zones volcaniques séparées, avec des centaines de fissures et failles ouvertes. -VAG





**Bryggjan café
 Le cœur du village**

Le port est le cœur de Grindavík et le cœur du port est le café Bryggjan avec sa vue incroyable sur le port et ses soupes très populaires. Bryggjan est, à la base, le café d'un pêcheur et sert les pêcheurs depuis le début, sans prétention ni affectation- même si, avec le nombre grandissant de visiteurs venant du monde entier, il est devenu le café de choix dans le secteur. Une petite merveille, l'aide et la gentillesse des propriétaires n'ont d'égal que la délicieuse nourriture qu'ils offrent. L'endroit est petit mais avec du cachet et est vraiment populaire en soirée et le week-end. Il y a un piano dans un coin et il est souvent utilisé, rendant la soirée exaltante et amusante. Que vous soyez du coin ou un touriste, vous vous sentirez comme à la maison.

Heures d'ouverture : 8h – 22h

+354 4267100 | Miðgarði 2 | kaffibryggjan@simnet.is
 www.kaffibryggjan.is



Volcano Tours

Se tenir à l'intérieur du volcan

Observer des phénomènes géologiques uniques en Islande est une chose mais se tenir à l'intérieur d'eux est une expérience inoubliable. Volcano Tours à Grindavík offre des excursions uniques avec l'exploration de cratères, de grottes, de champs de lave, de sources d'eau chaude et de lieux géothermiques se trouvant sur la péninsule de Reykjanes, ainsi que des tours organisés comme le Cercle d'Or et la rive sud, et le désormais célèbre volcan Eyjafjallajökull.

Lorsque certains volcans se sont éteints, il y a des centaines



d'années, ils se sont vidés et sont maintenant creux, donnant aux visiteurs la chance unique de les explorer de l'intérieur. Le staff expérimenté de Volcano Tours connaît tous les moindres secrets de la péninsule, donc leurs tours sont très variés et comprennent environ de 20 à 25 stops sur différents lieux géologiques et historiques selon le centre d'intérêt des clients. Pour ceux qui attendent les aurores boréales, les conditions seront bonnes à partir du 1er octobre et les guides expérimentés de Volcano Tours trouveront l'endroit parfait pour les voir.

+354 426 8822 | Víkurbraut 2 | volcano@volcano.is
 www.volcano.is



Papa's Pizza

Le meilleur Fish and Chips du village

Aller à Grindavík sans goûter le poisson, c'est comme aller en Italie sans manger de pizza, et beaucoup disent que les meilleurs fish and chips se trouvent sur le port chez Papa's Pizza. Ne vous laissez pas influencer par le nom à consonance italienne. Papa's Pizza est un restaurant local et authentique. Leurs fish and chips sont faits avec de la délicieuse morue frite ou cuite à la poêle, toujours fraîche, et les clients satisfaits en redemandent. Papa's se targue de servir des burgers gourmets, faits bien sûr avec du bœuf islandais de qualité, ainsi que des plats authentiques d'agneau. Comme son nom l'indique, Papa's Pizza fait d'excellentes pizzas. Le restaurant offre une atmosphère plaisante, propre et relaxante avec du personnel agréable. Vous pouvez y faire une pause pour un déjeuner rapide ou vous y relaxer l'après-midi pour un repas complet et discuter avec les locaux au bar le soir.

Heures d'ouverture : en semaine de 11h30 à 15h et de 17h à 21h. Le weekend de 12h à 21h.

+354 426 9955 | Hafnargötu 6 | papasbarinn@gmail.com
 www.papas.is



**La maison d'hôte Borg
 Hospitalité familiale et
 parfum de petit village**

Pour ceux qui cherchent un endroit agréable, économique et douillet où rester pendant leur exploration du secteur de Grindavík, ne cherchez pas plus loin, la maison d'hôte Borg- une maison d'hôte sur l'hospitalité familiale avec un parfum de petit village. Elle satisfait aussi bien les personnes seules, les couples, les familles et les groupes jusqu'à 16 personnes dans un logement propre et à un prix modeste. Vous trouverez une cuisine équipée où vous pourrez cuisiner vos repas, une buanderie et un ordinateur avec connexion internet. Le petit déjeuner est proposé en self-service. Les propriétaires Björk et Magnús sont ouverts à la conversation et aux recommandations sur comment tirer le meilleur de votre séjour et rendront cette maison confortable pour se lancer à la découverte de la région. La maison d'hôte est de plus un endroit idéal pour séjourner, rencontrer des gens intéressants et apprécier les équipements et les joies que le village procure.

+354 895 8686 | Borgarhraun 2 | ghborg@simnet.is
 www.guesthouseborg.com



Max's Restaurant

Après une journée occupée à barboter dans les merveilles du Lagon Bleu, beaucoup seront affamés et la cuisine nordique no-nonsense de Max's Restaurant est recommandée par le docteur. Juste à-côté des merveilles géothermiques créées par le Lagon Bleu, vous trouverez un charmant restaurant avec vue panoramique sur les champs de lave. Max's Restaurant met un accent particulier sur l'utilisation d'ingrédients frais et prend le principe du « Slow Food » d'une nourriture « bonne, propre et juste » à cœur. Le poisson est habituellement pêché le jour qu'il doit être cuisiné et la viande est locale. Les chefs chez Max's



Restaurant sont très attentifs à la qualité de leurs ingrédients et n'ont pas peur de laisser parler leur extravagance-mais toujours avec élégance. S'arrêter pour un déjeuner léger après une baignade au Lagon Bleu ou pour une pause goûter dans l'après-midi est toujours une bonne idée, Max's Restaurant propose des pâtisseries faites maison et des boissons chaudes.

Le petit déjeuner est servi entre 7h et 10h. Le menu À La Carte de 12h à 14h30. Les pâtisseries faites maison de 14h30 à 17h30. Le menu À La Carte de 17h30 à 21h30.

+354 426 8650 | Norðurljósavegur 1 | info@nli.is
 www.nli.is/restaurant



**Rendre visite à Anna et Sólveig
 Aussi authentique que possible**

L'expérience locale, authentique et parfaite dans un lieu étranger se révèle souvent insaisissable et fugace, mais vous avez la chance que les artistes et guides locaux Anna et Sólveig ont décidé d'ouvrir les portes de leur unique maison pittoresque sur la côte de Þórkötlustaðir, juste en dehors de Grindavík. Elles ont toutes les deux travaillé comme guides, et de temps à autre se sont arrêtées à leur maison avec des groupes et tous ont tellement apprécié qu'elles ont décidé d'offrir la chance à d'autres visiteurs intéressés de s'arrêter chez elles. Habitant là-bas depuis une décennie, elles connaissent le secteur -son histoire, sa géologie et sa culture- si bien que Sólveig dit que chaque rocher et fente ont une histoire à raconter. Les paysages sont une constante inspiration comme l'atteste Anna. Son atelier est sur la propriété où elle reçoit les visiteurs et elle montre comment ces influences apparaissent dans son travail en tant que sculpteur. Prendre un café, faire une balade, partager des histoires, l'inspiration et l'expérience est très locale.



Elles peuvent héberger des petits groupes allant jusqu'à 25 personnes.

Anna GSM: +354 866 4567
 Sólveig GSM: +354 898 6162



L'AURORE BORÉALE
N'A JAMAIS ÉTÉ
SI LUMINEUSE.

ISLANDE.IS



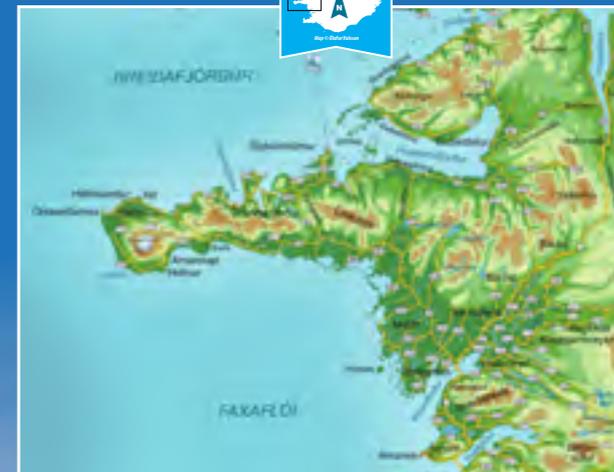
Björn Rúriksson,
artiste photographique
Son exposition sur la géologie
et l'art dans la nature islandaise
se trouve à Hellisheiði centrale
géothermique à l'Est de Reykjavik.

... et ses livres dramatiques
en français sont disponibles
dans toutes les librairies et
boutiques de souvenirs “



Photo: Björn Rúriksson

L'OUEST DE L'ISLANDE



L'ouest de l'Islande possède bien plus que le spectaculaire volcan Snæfellsjökull, rendu célèbre par Jules Verne, d'un blanc étincelant quand il est éclairé par le soleil. La beauté et la variété de la nature islandaise sont caractéristiques de la région. Vous y découvrirez des vues magnifiques sur les montagnes et les glaciers, des oiseaux multicolores, de nombreux lacs et rivières, des fjords et des baies, ainsi qu'une activité géothermique bouillonnante. Mais l'Ouest de l'Islande est plus que sa magnifique nature. Cette terre et son histoire forment un tout et constitue le cadre de sagas telles que celles de Sturlunga, d'Eili, d'Eyrbyggja et Laxdaela. Il existe également un riche folklore et des récits d'aventures. De nombreux musées et sites historiques rendent cette histoire vivante. Pour les amateurs de plein air, il y a de quoi faire pendant tout un été. Les randonnées équestres sont très populaires, tout comme la randonnée, le golf et la pêche. À la fin d'une journée bien remplie, il y a de nombreuses piscines pour se détendre. Une gamme variée d'hébergements est disponible. La baie mystique de Breiðafjörður, avec ses innombrables îles, est parfaite pour une découverte en bateau, afin d'observer les oiseaux ou de pêcher en mer. L'office de tourisme de Borgarnes est une mine d'informations utiles sur toute la région.



Crédit photo : Ragnar TH.
Office marketing de la région Ouest
www.west.is

FAÇONNÉE PAR LA BAIE

Point de départ de votre visite de la péninsule de Snæfellsnes



Sur la côte nord de la péninsule de Snæfellsnes se trouve Stykkishólmur, une petite ville balnéaire pittoresque qui donne sur la magnifique baie de Breiðafjörður. La riche histoire de cette petite ville en tant que centre pour le commerce, le transport, la culture et les services pour la région de la baie lui confère un sentiment unique d'importance historique et du temps passé. Le centre-ville abrite certaines des maisons les plus pittoresques et les plus anciennes du pays, ce qui transforme presque la ville entière en un musée en soi.

Pour de nombreux Islandais, Stykkishólmur est l'une des villes les plus charmantes du pays. Elle est proche de la baie de Breiðafjörður, ce qui contribue largement à son caractère et l'entoure d'une beauté naturelle exclusive. Aussi, cette petite ville

est d'importance historique, car il y a des siècles, elle était un centre d'échanges et de commerce ainsi qu'un siège du gouvernement. Ses habitants ont délibérément fait un effort pour préserver l'esprit antique de la ville, en veillant à conserver son aspect et à maintenir de vieilles traditions de la région.

Les visiteurs peuvent vivre cette expérience lors de leur dîner en ville à Stykkishólmur, où ils goûteront à des ingrédients frais provenant de la baie et des environs, servis dans des plats concoctés par des chefs de la région.

Prenez le large dans la baie de Breiðafjörður

Si vous n'avez le temps que de réaliser une seule activité pendant votre séjour à Stykkishólmur, alors ne ratez pas

l'occasion de faire de la voile dans la baie de Breiðafjörður. De nombreux guides professionnels sont disponibles dans la région, et ils seront ravis de vous faire vivre cette expérience inoubliable. Une croisière apaisante au milieu des magnifiques îlots est une occasion unique d'observer de près la splendide faune et flore des environs, comme les phoques et les oiseaux de mer bigarrés qui peuplent les îlots, et bien entendu le puffin caractéristique. Par ailleurs, vous aurez l'occasion de déguster les sushis probablement les plus frais de toute votre vie. Une pratique courante consiste à inviter les visiteurs à goûter tout fruit de mer attrapé dans les filets lorsqu'ils sont ramenés à bord, tels des oursins ou des pétoncles, tout en naviguant entre les

innombrables petites îles et en profitant de la splendeur silencieuse des paysages.

Un rien de culture

L'histoire et la culture occupent une place de choix à Stykkishólmur, puisque la petite ville compte trois musées. Dans la « maison norvégienne », la plus ancienne des maisons en bois à deux étages d'Islande, vous trouverez le musée régional de Snæfellsnes où vous pourrez en apprendre beaucoup sur la région et son histoire. La maison en elle-même a été construite en 1832 par Árni Thorlacius, un marchand et propriétaire de navire qui a vécu au 19^e siècle.

Une bibliothèque d'eau

Stykkishólmur peut aussi se targuer d'abriter de très beaux musées qui présentent d'une façon à la fois originale et traditionnelle les deux éléments dominants de la nature islandaise : le feu et l'eau. En ce qui concerne l'eau, au lieu le plus élevé de Stykkishólmur d'où les vues sont splendides, l'ancienne bibliothèque municipale a été transformée en un musée de l'eau, de la météo et des mots. Vous trouverez dans le musée 24 colonnes en



verre avec des échantillons d'eau provenant de tous les principaux glaciers d'Islande, dans une salle décorée par l'artiste de renom Roni Horn.

Le musée du volcan

Le musée du volcan a été fondé en 2009 par le Docteur Haraldur Sigurðsson, volcanologue de renommée mondiale. Dans ce musée, vous en apprendrez non seulement sur tout ce qui concerne les volcans, les éruptions et d'autres questions de géologie, mais vous verrez aussi comment ces puissantes forces de la nature ont été exprimées dans l'art au travers des siècles, en Islande et dans le monde entier.

Le point de départ idéal

Stykkishólmur compte de nombreux hébergements et services, du terrain de camping de qualité en passant par les auberges pour les budgets modestes, jusqu'aux hôtels de première classe. À Stykkishólmur, vous trouverez d'excellents restaurants, un supermarché, un parcours de golf et une agréable piscine dont l'eau a reçu une certification de qualité de la part de l'Institut Fresenius. Il y a également un toboggan et deux jacuzzis alimentés par de l'eau venant directement du sol. -VAG



Stykkishólmur
 Hafnarqata 3 · 340 Stykkishólmur
 +354 4338120
 stykkisholmur@stykkisholmur.is
 www.visit.stykkisholmur.is



Sjávarpakkhúsið

Une expérience vraiment fantastique consiste à sortir dîner au Sjávarpakkhúsið, l'ancienne maison d'empaquetage du poisson qui a conservé son charme ancien. Sjávarpakkhúsið se trouve juste à côté du port de Stykkishólmur depuis 1918, et les clients pourront s'y installer à l'extérieur, face au port, dans l'un des endroits les plus féériques d'Islande. Une délicieuse soupe de poisson savourée tout en contemplant l'océan, du poisson fraîchement pêché ou des moules venant des environs, des mets préparés à partir d'une viande d'agneau maigre et savoureuse à souhait, peut-être avec un verre de vin et un peu de musique. Qu'est-ce qui pourrait bien être plus agréable lors d'une douce nuit d'été, sur une île isolée au milieu de l'océan Atlantique nord ? Comme le disait un visiteur : « Le dieu islandais tout-puissant de la nourriture divine doit être le propriétaire de ce restaurant. »

Hafnarögata 2 • 340 Stykkishólmur | +354 438 1800 & +354 847 1934
 sjavarpakkhusid@gmail.com | Suivez-les sur Facebook



Hôtel Egilsen

L'Hôtel Egilsen est un petit hôtel-boutique qui incarne le charme de la ville, l'unissant au patrimoine de la région tout en offrant le confort haut de gamme de tout hôtel moderne. Vous êtes sûrs de bien dormir dans les lits CoCo-Mat qui sont faits à partir de matériaux naturels provenant de sources renouvelables. Réveillez-vous ensuite pour un petit déjeuner maison composé de pain frais, de confitures de myrtilles de la région, de miel de pissenlit, ainsi que d'autres gourmandises. Vous pourrez profiter de la petite bibliothèque, et même y échanger un livre pour un autre. Prenez un verre dans le bar-salon joliment décoré, et contez vous aussi des histoires avec les habitants locaux ou d'autres clients du monde entier. Celui qui soumet une histoire bénéficiera d'une réduction sur le prix de son séjour !

Aðalgata 2 • 340 Stykkishólmur | +354 554 7700
 greta@egilsen.is | www.egilsen.is



Plássíð

Réputés pour leurs mets de haute qualité, les chefs du restaurant Plássíð déploient tous leurs efforts pour trouver des ingrédients régionaux de qualité, qu'il s'agisse d'aliments ou des boissons. Les moules et les pétoncles sont particulièrement appréciées et proviennent directement de la baie de Breiðafjörður où elles sont fraîchement pêchées. Plássíð convient à tous les membres de la famille, quel que soit leur âge. Il est possible de s'installer à l'intérieur et à l'extérieur dans la véranda. La salle principale peut accueillir jusqu'à 50 personnes et les grands groupes sont donc aussi les bienvenus. Plássíð est situé en plein cœur de Stykkishólmur et porte le nom de l'ancien centre-ville, qui était communément appelé « la Place » (Plássíð). Les propriétaires actuels l'ont cependant complètement rénovée entre 2012-2013. Plássíð propose un service de qualité et est ouvert toute la journée pendant l'été. Vous trouverez de plus amples informations sur les heures d'ouverture et l'offre de restauration sur leur site Internet ou leur page Facebook.

Frúarstígur 1 • 340 Stykkishólmur | +354 436 1600
 plassid@plassid.is | www.plassid.is



La péninsule de Snæfellsnes est un incontournable à visiter lors de votre séjour en Islande.

Elle recèle de phénomènes naturels et de faits historiques et mystiques. Stykkishólmur est la base de séjour idéale pour explorer la péninsule.

LA PÉNINSULE DE SNÆFELLSNES

UNE ALLIANCE DE PUISSANCE ET DE BEAUTÉ

Les paysages sensationnels de la péninsule de Snæfellsnes ont capturé l'imagination de personnes partout dans le monde, avant même que Jules Verne n'écrive son célèbre « Voyage au centre de la Terre », et il faut aussi savoir que cette péninsule est une source inépuisable d'enchantement.

Voici un exemple de ce qui pourrait bien faire chavirer votre cœur : Même si le sable noir est le plus courant, les plages de sable couleur d'or et rose existent également dans la nature sauvage islandaise, par exemple à Hraunlandarífla sur la péninsule de Snæfellsnes, entre Búðir et Arnastapi.



Si vous aimez les formations rocheuses insolites, vous pourrez observer l'une des plus longues et

des plus belles ceintures d'orgues basaltiques d'Islande dans la péninsule de Snæfellsnes. La plus haute de toutes s'élève à environ 10-14 mètres de haut.

Envie d'eau gazeuse fraîche, voire un peu tiède ? Vous l'avez deviné ! Snæfellsnes compte plusieurs sources d'eau minérale naturelle où l'eau gazeuse jaillit tout droit du sol. L'idéal pour se désaltérer. Vous pouvez par exemple trouver ces sources à Rauðamelsölkelda et Lýsuhóll, et elles sont tellement naturelles qu'il est possible d'y voir des algues flottant à la surface ! À Lýsuhóll se trouve également une ancienne piscine d'eau chaude géothermique naturellement gazeuse et riche en minéraux. Un petit plaisir exceptionnel à ne pas manquer !

Enfin, dernière chose mais non la moindre : en juin 2008, les habitants de Snæfellsnes ont obtenu le statut de certification de « communauté EarthCheck ». Snæfellsnes est ainsi devenue la première région EarthCheck certifiée d'Islande et d'Europe, et seulement la quatrième au monde. De l'enchantement à l'état pur. *-SP*



La grotte de lave de Vatnshellir

Vatnshellir vous offre une rare occasion de découvrir le monde souterrain.

Située dans le parc national de Snæfellsjökull, mais cachée du monde extérieur pendant des milliers d'années, la grotte de lave de Vatnshellir vieille de 8000 ans été créé à la suite d'une éruption volcanique. Une expérience exceptionnelle !

Les guides professionnels et les alpinistes de la grotte de Vatnshellir font la lumière sur ces fascinants phénomènes géologiques, immortalisés par Jules Verne dans son œuvre « Voyage au Centre de la Terre ».

Les visiteurs descendent dans la partie la plus profonde de la grotte au moyen d'un escalier en colimaçon. À 35 mètres sous terre, le silence total n'est troublé que par le bruit de la chute des gouttes d'eau dans les flaques de lave, et l'obscurité perturbée par la lumière des lampes de poche qui révèle de curieuses et belles formes et couleurs tout autour.

Départ des visites toutes les heures de 10h à 18h de la mi-mai à septembre, et à 13h, 14h et 15h en hiver.

Vatnshellir Volcanic Cave | + 354 665 2818 |
 vatnshellir@vatnshellir.is | www.vatnshellir.is



West Iceland Travel

West Iceland Travel est réputé pour son attitude amicale et accueillante et excelle à faire en sorte que les touristes se sentent plutôt être des vieux amis que des étrangers.

West Iceland Travel propose des excursions d'une journée dont le thème varie en fonction des saisons. Pendant ces excursions, les clients peuvent visiter des fermes de la région et vivre ainsi l'expérience islandaise au complet. Au printemps, vous aurez l'opportunité d'assister aux agnelages. À l'automne, c'est le rassemblement annuel des moutons. L'hiver quant à lui, avec ses douze Pères Noël tout droit sortis du folklore islandais, est suivi du festival du milieu de l'hiver, le Þorrablót. Pendant cette festivité, l'assortiment d'aliments varie du requin faisandé aux resticules de moutons.

Les excursions sont riches en merveilles et surprises de l'histoire islandaise. Elles comprennent également des déjeuners et des dîners gastronomiques préparés à partir de produits locaux. De quoi bien terminer l'aventure !

West Iceland Travel | + 354 8570774 |
 annaberg@westicelandtravel.is | www.westicelandtravel.is



Stóri Kambur

L'entreprise familiale de location de chevaux Stóri Kambur met l'accent sur des exigences élevées et un service personnalisé. Elle propose de courtes randonnées équestres pour les petits groupes.

Réputés pour leur attitude accueillante et conviviale, les guides de Stóri Kambur font en sorte que les visiteurs se sentent à la fois en sécurité et à l'aise, qu'ils soient des cavaliers accomplis prêts à galoper à toute vitesse sur la plage, entourés par la superbe nature, ou tout simplement des novices, enfants comme adultes.

Si vous souhaitez découvrir les 5 allures du cheval islandais tout en profitant de la vue sensationnelle d'un glacier, d'une cascade, d'une plage, et de prairies verdoyantes, alors c'est l'option idéale.

Stóri Kambur peut accueillir les groupes allant jusqu'à dix personnes.

Ouvert du 1er juin au 15 septembre

Stóri Kambur | 356 Snæfellsbær | + 354 852 7028 |
 info@storkambur.is | www.storkambur.is



UN MOMENT DE SOLITUDE

Telle est la recette spéciale de l'Hôtel Búðir, au bout du monde

Du champagne servi dans des verres d'époque posés sur une nappe en vieille dentelle, une plage déserte au pied du majestueux glacier Snæfells, au cœur du parc national de la péninsule de Snæfellsnes : il y a des moments dans la vie où il n'en faut pas plus. Le sentiment de liberté et d'espace, l'essence de la solitude islandaise est sans pareil. Au-dessus de votre tête, il y a le ciel qui, avec le vent, transforme constamment les nuages en de nouvelles œuvres d'art.

Si vous avez toujours voulu connaître le sentiment d'être seul au monde sur cette planète, alors ne manquez pas de visiter l'Hôtel Búðir, certes isolé, mais familial.

Cela pourrait bien être l'endroit où vous pourrez enfin trouver la paix intérieure que, peut-être, vous avez recherché toute votre vie.

Ces moments particuliers de la vie valent bien la peine de conduire 180km depuis la capitale pour se rendre à un endroit dont vous avez toujours rêvé. Mais cet hôtel de campagne ne fournit pas seulement la nappe en dentelle et les verres à champagne pour les occasions spéciales. Ici, il semblerait que l'on soit en mesure de lire dans vos pensées et de savoir comment transformer vos rêves en réalité.

Depuis son ouverture en 1946, l'Hôtel Búðir est un endroit bien particulier en Islande, et pas seulement car c'est l'un des hôtels les plus reculés du pays. Comme dans un rêve des temps passés, le bâtiment d'un blanc immaculé et la chapelle adjacente sont situés sur les falaises d'une magnifique baie, bien protégés des vents du nord par les flancs de l'imposant glacier Snæfell. L'hôtel et la chapelle sont tout ce qu'il reste de ce lieu d'implantation historique, et il

vous sera difficile de trouver un endroit plus unique. Paix, sérénité, quiétude, et splendeur de l'endroit : l'Hôtel Búðir est une pause spéciale dans la vie quotidienne ordinaire. L'hôtel est pensé pour ces événements qui changent la vie que nous souhaitons célébrer de sorte à en garder d'inoubliables souvenirs.

La tradition de l'exceptionnel

Le personnel de l'Hôtel Búðir garde une tradition de l'exceptionnel et de l'hospitalité. Que cela soit par la décoration de bon goût où des objets d'antan sont incorporés à un cadre moderne, ou par leur sens particulier de l'hospitalité, la direction de l'hôtel s'efforce de créer un cadre unique caractérisé par leurs propres principes de base. Cette stratégie a fait ses preuves, et l'hôtel s'est vu décerner une place sur une liste des meilleurs hôtels

d'Europe du Nord, selon le prix des lecteurs du Condé Nast Traveler.

Que vous planifiiez des randonnées équestres ou pédestres dans la région, ou encore de faire du golf ou de la pêche à la ligne, que vous soyez à la recherche d'idées photos, d'un moment privilégié avec votre partenaire, ou que vous souhaitiez tout simplement profiter de l'attitude amicale et souriante du personnel, l'Hôtel Búðir mettra tout son cœur à répondre à votre demande.

Une cuisine extraordinaire accessible à tous

Fidèle à la tradition de l'hospitalité islandaise, le restaurant est ouvert toute l'année à partir de midi. Il y a toujours un bol de soupe chaude sur la cuisinière pour réchauffer les clients de l'hôtel et les voyageurs fatigués qui sont seulement de passage. Les gâteaux tous frais sortis du four viendront adoucir une après-midi pluvieuse, et ils pourraient bien se révéler être le prélude à un dîner romantique aux chandelles.

Le chef insiste fortement sur l'utilisation de produits délicieux et d'origine locale uniquement pour concocter des spécialités gastronomiques que vous ne serez pas prêts d'oublier, comme des tartes à la viande de veau sorties du four, de la langue fumée, ou encore du gibier islandais. Vous pouvez être sûr que les myrtilles ou les herbes cueillies à la main apporteront une touche raffinée à votre mets, et que les ingrédients du Mojito fait maison viendront des environs. Le restaurant est la plus grande fierté de l'hôtel et il joue un rôle majeur dans sa popularité.

L'endroit idéal pour vos événements

Pour qu'un mariage de rêve devienne réalité, l'Hôtel Búðir pourrait bien être le bon endroit puisqu'il a été nommé l'un des lieux les plus romantiques au monde ! Avec ses 28 chambres bien équipées et des bâtiments aux grandes fenêtres et décorés avec goût, l'hôtel offre le cadre idéal pour le jour le plus mémorable de votre vie. Une cérémonie de mariage en plein air sur la plage ou au beau milieu d'étranges formations de lave, une



réception au champagne sur l'ancienne jetée, une dynamique randonnée équestre en direction du coucher de soleil islandais : tout est possible !

Un moment de solitude

L'Islande enchante le voyageur en toute saison. Cela dit, la magie d'une nuit d'hiver avec des aurores boréales dansant dans le ciel et la lumière d'un clair de lune doré se reflétant sur les vagues, cela ne peut être capturé que là où rien ne vient troubler les sens et où le cœur se sent chez lui.

Remémorez-vous des souvenirs sur la plage sans fin de Djúpálónssandur. Ses galets sont, dit-on, emplis d'énergie magique. Flânez dans les grottes, formulez un vœu au sommet du mont Helgafell, et dorotez votre corps et esprit lors d'une soirée au restaurant de l'Hôtel Búðir avant une nuit relaxante qui rechargera vos batteries pour les aventures du lendemain.

-DT

*N°16 sur la liste des meilleurs hôtels
 d'Europe du Nord*

-Le prix des lecteurs du Condé Nast Traveler



Hotel Búðir
 865 Snæfellsnes
 +354 435 6700
 budir@budir.is
 www.hotelbudir.is



VISIT WESTFJORDS

westfjords.is



LES FJORDS DU NORD-OUEST



En 2011, la région figurait dans le top 10 des régions les plus visitées au monde du guide « Lonely Planet » et remportait également le prix européen EDEN « Destination européenne d'excellence ». Cela n'est pas anodin. Les Fjords du Nord-Ouest sont une région très peu peuplée, qui abrite une grande biodiversité, et qui impressionne par la variété de son avifaune et ses paysages à couper le souffle. Avec ses falaises abruptes qui plongent presque verticalement dans la mer d'un bleu profond, l'enfilade de fjords majestueux, ses sources chaudes et ses rivières et cascades d'eau pure, c'est un endroit idéal pour les amoureux de la nature qui seront impressionnés par le silence et la tranquillité des lieux. Tout en étant facile d'accès, la région est relativement isolée. Cette beauté intacte se découvre notamment en randonnées, lors de balades à cheval ou de sorties en canoé-kayak. Après une journée au cœur de cette nature, il est toujours agréable de se détendre dans les sources géothermales, bien connues pour leurs propriétés curatives, de dîner dans l'un des restaurants ou cafés de la région, d'aller à la pêche sous le soleil de minuit en été, ou d'observer les aurores boréales en hiver. Les petits villages pittoresques qui parsèment les fjords et Isafjörður, la ville principale de la région, proposent tous types d'hébergement, campings, chambres d'hôtes et hôtels. Enfin, les fjords du Nord-Ouest sont une région riche d'histoire qu'il est intéressant d'étudier.

Crédit photo : Agúst Atlason
Office marketing des fjords du Nord-Ouest
www.visitwestfjords.is

AU BOUT DU MONDE

LES FJORDS DE L'OUEST DE L'ISLANDE



Ce qui fait en partie l'attrait de l'Islande, c'est sans aucun doute son isolement et ses paysages intacts, et vous ne pourrez trouver meilleur endroit réunissant ces conditions que dans les fjords de l'Ouest. Nombreux sont ceux qui négligent cette péninsule peu fréquentée car, pour une raison quelconque, elle ne fait pas officiellement partie de la route n°1, la « ring road ». Cependant, ceux qui prendront la peine d'aller explorer cette péninsule seront loin d'être déçus par ses fjords tortueux, ses montagnes imposantes, ses cascades immenses, ses plages de sable rouge, ses piscines naturelles isolées, sa faune et sa flore, sa culture variée, et c'est sans parler du sentiment de se retrouver dans un environnement vierge au bout du monde.

Même si les fjords de l'Ouest ne sont pas mentionnés comme

étant reliés à la route principale, il est facilement possible de faire le tour de la péninsule en voiture pendant l'été en seulement trois jours, ou même moins si vous êtes pressés. Il y a également des vols réguliers vers la capitale des fjords de l'Ouest, Ísafjörður, où vous pouvez organiser une location de voiture ou des visites guidées dans la région.

Un large éventail d'activités

Nombreux sont ceux qui considèrent les majestueuses falaises de Látrabjarg comme un endroit phare. C'est le point d'Islande (et donc d'Europe) situé le plus à l'ouest et il vous donne vraiment le sentiment de se trouver au bout du monde. Comme les falaises sont situées à 440 mètres de haut, il vaudra mieux être préparé si vous souffrez de vertiges. Par ailleurs, Látrabjarg est la plus grande



L'Hôtel Finna Votre base de séjour dans les fjords de l'Ouest

À un endroit particulier des fjords de l'Ouest portant le nom de Strandir se trouve Hólmavík, un village de pêcheurs peu peuplé. Le village est peut-être mieux connu pour son musée de la sorcellerie islandaise qui présente l'histoire unique de la sorcellerie et de la chasse aux sorcières aux 17e et 18e siècles. Hólmavík compte également d'autres attractions touristiques, dont un terrain de golf, une piscine, des promenades à cheval, des sentiers de randonnée, et des restaurants. L'Hôtel Finna compte 21 chambres réparties dans deux bâtiments : l'Hôtel Finna et Steinhúsið. L'hôtel offre une vue imprenable depuis la colline sur le centre-ville, l'église et le fjord Steingrímsfjörður. Steinhúsið se trouve quant à elle au cœur de la vieille ville, juste en face du musée de la sorcellerie. Il s'agit de la plus ancienne construction en béton de la ville, datant de 1911. L'hôtel propose à la fois des chambres standards avec petit déjeuner et un appartement où vous pourrez préparer vos propres repas dans un environnement agréable. L'Hôtel Finna est l'option idéale pour les familles et les voyageurs solitaires. Vous trouverez de nombreuses attractions touristiques à seulement quelques minutes en voiture.

Borgabraut 4 • 510 Hólmavík | +354 451 3136
www.finnahotel.is | finnahotel@finnahotel.is



L'auberge de jeunesse Broddanes La porte d'entrée vers les fjords de l'Ouest

La petite localité de Broddanes se trouve sur la côte sud du fjord Kollafjörður, et c'est en quelque sorte une porte d'entrée vers la péninsule des fjords de l'Ouest. Vous y trouverez l'auberge de jeunesse Broddanes, un paradis tranquille géré par une famille situé à deux pas de phénomènes naturels uniques et d'excellents lieux d'observation des oiseaux. L'auberge de jeunesse se trouve dans un ancien bâtiment scolaire de deux étages et toutes les chambres offrent une vue sur l'océan. Le littoral est un régal pour les yeux, avec ses petites péninsules, ses baies, ses criques, ses îlots et ses récifs. Juste à la sortie de l'hôtel se trouve une petite île qui est peuplée de macareux pendant l'été ainsi que d'autres espèces d'oiseaux, tels des eiders, des guillemots à miroir, des sternes arctiques et des huitrieries. Vous pourrez aussi observer quelques phoques à quelques pas de l'auberge. L'auberge Broddanes propose un hébergement adapté à tous les besoins : chambres familiales, simples, et doubles, ainsi que cuisine, salle à manger et salle de séjour communes. L'auberge est ouverte de mai à septembre et elle est gérée par une famille de la région qui se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Broddanes • 510 Hólmavík | +354 618 1830
broddanes@broddanes.is | www.broddanes.is



Westfjords Adventures Votre guide de l'extrême-ouest

Le petit village de Patreksfjörður est situé à l'extrême-ouest des fjords de l'Ouest, dans le fjord qui lui a donné son nom. C'est un point de départ à partir duquel vous pourrez visiter les innombrables attractions touristiques de la région. L'organisateur de voyages Westfjords Adventures est basé à Patreksfjörður et propose une grande variété d'excursions dans les environs. L'excursion la plus populaire de toutes – qui porte bien son nom « Le Grand Ouest » – vous emmène à Látrabjarg et à Rauðasandur, deux des hauts lieux de la région. En coopération avec un agriculteur local, Westfjords Adventures a lancé un nouveau service unique : vous rejoignez l'agriculteur sur une charrette tirée par un tracteur pour aller observer la population locale de phoques à Rauðasandur. La pêche récréative en mer et les pittoresques promenades en bateau sur le fjord sont également prisées, car elles sont l'opportunité unique de capturer à la fois la beauté des paysages, de la faune ailée et du fjord en lui-même. Enfin, les randonnées, qui donnent un aperçu de la région et l'accès à des lieux encore peu fréquentés, ont elles aussi du succès.

Quelle que soit votre préférence, vous pouvez être sûrs que Westfjords Adventures pourra vous être utile. Sur place, vous trouverez une boutique de souvenirs pour touristes et une compagnie de location de voitures, vous pourrez acheter des billets de ferry et obtenir des conseils d'experts pour toutes vos aventures dans les fjords de l'Ouest.

Aðalstræti 62 • 450 Patreksfjörður | +354 456 5006
info@westfjordsadventures.com | www.westfjordsadventures.com



falaise peuplée d'oiseaux d'Europe et elle accueille des millions de volatiles, dont des macareux, des guillemots, des petits pingouins, et des fous de Bassan. Comme vous pouvez l'imaginer, la vie quotidienne dans les fjords de l'Ouest est étroitement liée à l'océan, à la fois à sa richesse et à ses dangers. Les visiteurs sont invités à vivre cette relation via une multitude d'activités sur l'océan Atlantique, notamment des excursions de pêche récréative en mer, du kayak, la visite d'îles isolées, l'observation de la faune ailée, la rencontre de phoques, l'observation des baleines, ou bien tout simplement en flânant dans les ports des petits villages.

Seul au monde

Faire de la randonnée dans les fjords de l'Ouest est une expérience réellement inoubliable qui vous donnera le sentiment d'être

vraiment seul au monde. La plupart des villages fournissent des informations sur les sentiers de randonnée praticables et vous trouverez généralement un large éventail d'activités réalisables, allant d'agréables balades pittoresques à des randonnées plus exigeantes. Si vous êtes à la recherche d'aventure, alors c'est à Hornstrandir qu'il vous faudra aller. Ce lieu totalement inhabité est situé à l'extrême nord de la péninsule et il est uniquement accessible au moyen de bateaux spéciaux qui ne s'y rendent que quelques fois par semaine. Comme la région est tellement éloignée, il est nécessaire de bien préparer ses excursions et d'être équipé de façon adéquate.

Cela dit, quelle que soit votre préférence, vous serez sûrs de quitter les fjords de l'Ouest en ayant vraiment expérimenté la vie à l'un des endroits les plus retirés du monde.

-VAG



Mánafell
Un chez-soi au bout du
« monde habitable »

C'est une expérience en soi que de séjourner tout au nord dans les fjords de l'Ouest, au bord de ce que la population locale appelle le « monde habitable ». Et comment vivre cette expérience d'une meilleure façon que dans votre propre appartement entièrement meublé ? Une mère de Bolungarvík et ses cinq filles ont décidé d'offrir aux visiteurs de leur ville natale la possibilité de se sentir comme à la maison, pour des périodes de temps plus ou moins longues. Entouré des montagnes et de l'océan sauvage, il vous sera difficile de trouver un sanctuaire plus paisible que celui-là lors de vos voyages. À Mánafell, vous pourrez expérimenter l'équilibre unique entre familiarité et vie privée dans une petite ville islandaise. Nombreux sont ceux qui viennent ici pour écrire ou travailler à des projets spéciaux, tandis que d'autres y viennent juste pour respirer l'air frais et profiter des paysages. Mánafell est l'endroit idéal pour les familles, les petits groupes ou les personnes seules, et tous les services de base s'y trouvent. La piscine géothermique locale est juste au coin de la rue et il y a une variété d'activités à réaliser dans la région. Pendant l'hiver, vous pourrez également vous rendre sur d'excellentes pistes de ski à seulement 10 minutes de là.

Stígahlíð 2-4 • 415 Bolungarvík | +354 863 3879 | +354 696 1368
 disa@orkudisa.com | www.orkudisa.com



L'auberge de jeunesse SIMA
et Sea Adventures
Vivez l'expérience authentique
d'une petite ville

Partir d'un petit village de pêche islandais en direction des fjords de l'Ouest à bord d'un vieux bateau de pêche de quarante ans, c'est une expérience que vous n'oublierez pas de sitôt. L'auberge de jeunesse SIMA et Sea Adventures proposent en partenariat cette expérience unique et authentique dans le village de Flateyri, dans le fjord Öndarfjörður. Flateyri a gardé ses airs de village de pêcheurs, même si les belles années de cette petite localité de pêcheurs sont révolues depuis longtemps. Dans le port, vous pourrez observer de petits bateaux à moteur qui vont et viennent. L'un d'entre eux est un bateau de pêche de 1974 encore en bon état qui appartient au musée du patrimoine des fjords de l'Ouest. Vous êtes invités à y monter à bord pour une partie de pêche récréative en mer, ou encore pour contempler les reflets du soleil sur le fjord en soirée. Bien entendu, le fjord est étroitement lié à l'identité de Flateyri. La meilleure façon de prendre le pouls de l'endroit, de sa culture, sa nature et son histoire, c'est d'embarquer pour une excursion guidée dans le fjord avec un capitaine de la région. En fonction de la météo et de la saison, vous pourrez pêcher du poisson, jeter un œil sur les casiers à crabe, ou tout simplement respirer la tranquillité et le calme de ce fjord. D'après ce que ses habitants clament avec fierté, c'est l'un des plus beaux d'Islande. L'auberge de jeunesse SIMA se trouve dans un bureau de poste et de télécommunications rénové. Les intérieurs de l'étage supérieur ont été choisis sur la base du design original, alors que l'étage inférieur possède une touche plus moderne. L'auberge est un endroit cosy et soigné qui est géré par des locaux. Elle propose une variété de chambres qui offrent toutes une vue splendide à l'étage. La salle de séjour, la salle à manger et les cuisines en libre-service sont confortables et offrent aux clients l'occasion de partager et de goûter à tout ce que Flateyri a à offrir.

Ránargata 1 • 425 Flateyri | +354 897 8700
 sigurbjorn@icelandwestfjords.com | www.icelandwestfjords.com



Urðartindur
Hors des sentiers battus

Au cœur du fjord isolé Norðurfjörður, au nord-ouest de la péninsule des fjords de l'Ouest, vous trouverez un petit coin de paradis portant le nom d'Urðartindur. Avec un peu plus de 50 âmes, Norðurfjörður est en fait la municipalité la moins peuplée d'Islande. L'un de ses habitants a dû décider de l'avenir de la ferme abandonnée appartenant à sa famille. Il a donc décidé de rénover la grange en une guesthouse confortable et a depuis lors aussi construit deux cottages douilletts. Sur place, vous trouverez également un terrain de camping offrant des services complets. À proximité d'Urðartindur se trouve Krossneslaug, l'une des piscines géothermiques les plus connues d'Islande. Vous pourrez vous y baigner tout en admirant un splendide coucher de soleil rougeoyant, ou encore la puissance indomptée de l'océan à quelques mètres de vous seulement. C'est l'endroit idéal pour séjourner pendant quelques jours et se promener hors des sentiers battus dans les majestueux fjords de l'Ouest, là où peu d'autres osent se rendre. La plupart des visiteurs qui ne comptaient rester qu'une seule nuit sur place a tendance à regretter de ne pas y passer plus de temps.

Norðurfjörður 1 • 524 Árneshreppur | +354 843 8110
 urdartindur@urdartindur.is | www.urdartindur.is



Bolungarvík
Le trésor caché des fjords de l'Ouest

Dans une petite crique du fjord massif d'Ísafjarðardjúp, vous trouverez un trésor caché nommé Bolungarvík. Situé en plein milieu d'imposantes montagnes et de falaises abruptes, c'est l'un des plus anciens villages de pêche d'Islande. Ce village éloigné de tout n'était autrefois principalement accessible que par voies maritimes, mais l'on pourrait à présent dire qu'on lui a « ouvert la porte » avec la construction d'un tunnel de 5,4 km de long le reliant au village voisin de Hnífsdalur. Malgré son isolement, Bolungarvík est un village de pêcheurs islandais vraiment chaleureux et serviable qui reste fidèle à son origine et à sa culture. Le musée maritime Ósvör vous transporte au 19e siècle pour vous donner un aperçu de ce qu'était la pêche à cette époque. Vous pourrez y voir une double base de pêche, une cabane à salaison, une zone de séchage du poisson, une cabane de séchage, ainsi qu'une vieille chaloupe appelée Ölver. Le musée d'histoire naturelle relate l'histoire de l'étroite relation entre Bolungarvík et ses environs, et il possède également un ours polaire empaillé ainsi qu'une impressionnante collection de pierres. L'idéal, c'est de partir en randonnée à Bolungarvík ou de faire l'ascension de la montagne Bolafjall (600 mètres) qui offre un panorama magnifique, et c'est sans parler du fascinant Hornstrandir de l'autre côté du fjord. La piscine géothermique de Bolungarvík est toujours très prisée, avec ses jacuzzis extérieurs qui tombent à point pour se détendre après une longue journée. Un autre must sera de camper sur le terrain de camping tous services sur les berges de la rivière Hólsá, mais le simple fait d'admirer les paysages tout près du port est déjà une expérience en soi.



Photos © Þórunn Sigurðsson

LE PREMIER COLON D'ISLANDE

Le Centre du renard arctique à Súðavík, dans les fjords du Nord-Ouest

Le renard arctique est une créature enchantée. Dans un passé lointain, il a voyagé à travers la mer glacée et, en dépit du climat inhospitalier, s'est installé sur cette petite île isolée. Le renard arctique est le seul mammifère terrestre séculaire. Il a suscité la curiosité de la communauté scientifique autant que celle des amateurs. C'est pour cette raison qu'a été créé en 2010, le Centre du Renard Arctique, dans le village de Súðavík, près d'Ísafjörður. L'emplacement du musée est idéal car le renard arctique est un animal distinctif de cette région.

Une exposition sur le premier colon

Le Centre occupe la plus ancienne maison de Súðavík, une ferme vieille de 120 ans, rénoverée par les autorités locales. Il est magnifiquement situé entre ce que les habitants appellent le « vieux village », détruit dans une avalanche tragique en 1995, et le « nouveau village », construit à bonne



distance de la montagne. Le Centre abrite une belle exposition sur le renard arctique. Il constitue un centre éducatif et culturel et propose régulièrement des expositions d'art local et d'artisanat. Son objectif principal est toutefois de recueillir et de conserver tout ce qui concerne le renard arctique et sa longue relation avec l'homme. En effet, aussi surprenant que cela puisse paraître, la chasse au renard est la plus ancienne opération rémunérée en Islande.

L'exposition est divisée en trois sections: la biologie du renard, la chasse au renard et les chasseurs eux-mêmes. La dernière section contient, par exemple, les objets



et les comptes personnels de chasseurs de renards. L'exposition fait appel à plusieurs supports, tels que vidéos, affiches, objets et également animaux empaillés. Les visiteurs sont guidés à travers l'exposition, ce qui est unique en Islande. Le Centre, ouvert toute l'année, est une entreprise à but non lucratif, impliquée dans la recherche et l'étude de sa population. Comptant farouchement sur le développement de l'écotourisme, il offre également des excursions pour observer le renard arctique, en collaboration avec les offices de tourisme de la région.

Le Centre dispose d'un agréable petit café qui propose des boissons chaudes, des pâtisseries maison, et quelques plats légers que vous pourrez apprécier en terrasse, avec vue sur les belles montagnes et la mer, si le temps le permet. Le café dispose d'un accès gratuit à Internet. Le vendredi soir, de la musique live est jouée à l'étage, où il est agréable d'y prendre un verre, dans une ambiance chaleureuse. Vous pourrez y trouver également des souvenirs du Centre et des objets artisanaux, dans sa petite boutique. *-HP*

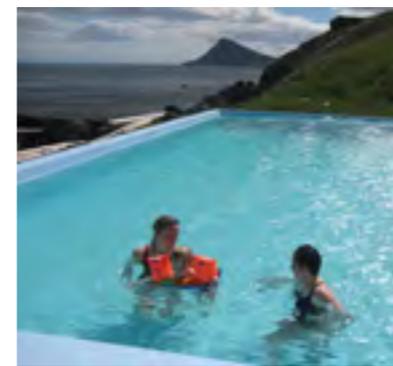
Arctic Fox Centre
Eyrardalur • 420 Súðavík
+354 456 4922
melrakkj@melrakkj.is
www.melrakkj.is



L'HÔTEL DJÚPAVÍK FÊTE SES 30 ANS D'EXISTENCE EN 2015

Même direction depuis le début des activités

La nature intacte et l'histoire intéressante du lieu font de Djúpvík l'une des attractions de la côte de Strandir, dans les fjords du Nord-Ouest. Dans cette partie reculée de l'Islande, des personnes courageuses ont trouvé d'y vivre. Lorsque les fjords furent remplis de harengs, cet endroit devint un site important dans la course à « l'argent de la mer ». Aujourd'hui, c'est



un paradis pour les randonneurs et les amoureux de la nature qui viennent à l'hôtel Djúpvík du début du printemps jusqu'à l'automne.

Ancienne usine et dortoir

L'hôtel Djúpvík a été créé en 1985 lorsque Eva Sigurbjörnsdóttir et son mari Asbjörn Thorgilsson ont décidé de s'occuper de clients plutôt que des poissons. « Nous avions prévu de commencer un élevage de poissons mais n'avons pas pu obtenir de prêt », explique Eva. « Nous avons acheté le dortoir des femmes avec l'ancienne usine de hareng et l'hôtel commença à ce moment là. »

La plupart des hôtes qui logent à l'hôtel Djúpvík sont à la recherche de nature sauvage et de grands espaces.

Beaucoup marchent d'un fjord à l'autre, mais d'autres utilisent des voitures, des kayaks ou des bateaux pour aller d'un endroit à l'autre. Eva et Asbjörn vous conseillent sur ce qu'il faut voir et comment y arriver tout en vous apportant du réconfort et du repos après une longue journée d'explorations.

Une exposition historique

L'usine de harengs a été aménagée pour accueillir une exposition historique sur Djúpvík, où de vieilles photographies et descriptions transportent les visiteurs à l'époque où l'usine fonctionnait, dans cette petite crique tranquille au bord du monde. Vous pouvez également découvrir les expositions temporaires installées également dans l'usine chaque été. *-JB*



Hôtel Djúpvík
Djúpvík • 524 Árneshreppur
+354 451 4037
djupavik@snerpa.is
www.djupavik.com



LE SPA MÝVATN NATURE BATHS

EXPÉRIENCE - RELAXATION - PLAISIR



Le Spa Mývatn Nature Baths

Profitez d'un moment de détente au Spa Mývatn Nature Baths! Appréciez tout d'abord un bain de vapeur s'élevant des fissures de la surface de la Terre, et poursuivez par un bain voluptueux d'une piscine géothermique, alimentée par les eaux provenant de 2500 mètres sous terre.

Le Spa Mývatn Nature Baths est apprécié des personnes qui aiment le contact étroit avec la Nature. Dans le décor féérique du lac Mývatn et du cratère volcanique de Hverfjall, Mývatn Nature Baths est une manière idéale de détendre corps et esprit dans des eaux chaudes naturelles.

Le restaurant Kaffi Kvika

Bienvenue au restaurant Kaffi Kvika, aussi appelé „Magma Café“ du fait de sa proximité avec le spa Mývatn Nature Baths. Ici, des repas légers, boissons et sucreries sont proposés, dans un cadre idyllique, avec un superbe panorama.

Horaires d'ouverture

Haute saison (juin, juillet, août) : 09h00-23h30

Basse saison (septembre-mai) : 12h00-21h30

Le lac Mývatn

La région est l'une des plus grandes merveilles naturelles d'Europe. Façonné par une série d'éruptions volcaniques et par l'activité sismique, depuis la nuit des temps, le paysage, qui entoure le lac de 37 km², offre un panorama époustouffant et surréaliste de lave, cratères et grottes. Les terres humides entourant le lac regorgent de plantes, et constituent, en été, le refuge d'essaims de moucheron, dont la région porte le nom. Mý signifie moucheron.

Notre personnel se tient à votre disposition pour vous apporter toute information relative aux excursions ou activités à pratiquer dans la région.

Mývatn Nature Baths / Jarðböðin við Mývatn
Jarðbaðshólar, 660 Mývatn, Iceland
Tel: (+354) 464 4411, Email: info@naturebaths.com

www.naturebaths.com



LE NORD DE L'ISLANDE



Le soleil de minuit est caractéristique de l'été dans le Nord. Vous pouvez jouer au golf, observer les phoques et les baleines, faire de l'équitation, de la randonnée, du rafting, pêcher, nager, observer les oiseaux, faire du camping ou tout simplement profiter des formes disparates qu'offre la nature. La région revêt un tout autre manteau l'hiver. Vous pouvez alors monter à cheval sur les lacs gelés de Mývatn, sous les aurores boréales ou encore skier à Akureyri, la station ne se trouve qu'à quelques minutes du centre-ville. Le Nord de l'Islande est probablement la région la plus diversifiée à tous niveaux. Vous pouvez y découvrir, pour n'en citer que quelques-uns, des sites tels que la zone géothermique de Myvatn, les grands espaces accueillant les oiseaux migrateurs, l'impressionnant canyon en forme de fer à cheval d'Ásbyrgi, les cascades de Goðafoss et Dettifoss, les volcans et caldeira de l'Askja, ainsi que plusieurs îles comme celles de Drangey et Grímsey. La région regorge de sites historiques qui n'attendent qu'à être découverts. Vous trouvez des musées dans presque toutes les villes de la région, parmi eux le musée du phoque à Hvammstangi, le musée de la baleine à Husavik ou encore la ferme de Glaubær, maisons traditionnelles en tourbe de Skagafjörður. D'autre part, Skagaströnd, qui abrite le musée des Prophéties, est connue pour être la capitale de la musique country islandaise. Dans la vallée de Hjaltadal dans le fjord de Skagafjörður se situe Hólar, qui fut autrefois le siège épiscopal. La ville de Siglufjörður accueille le musée de la musique folk et celui du hareng. Blönduós n'est pas en reste et accueille plusieurs musées dont le musée du saumon, tout comme Akureyri, la plus grande ville du nord qui est la capitale islandaise de la culture.



Credit photo: www.northiceland.is

AKUREYRI NORD LE CŒUR DU DU PAYS

La douzaine d'habitants en 1786, nichée aux flancs du fjord Eyjafjörður, le plus long fjord d'Islande, n'aurait certainement pas imaginé que sa lutte courageuse engendrerait finalement une ville de 18000 habitants, disposant de tous les services d'une grande ville.

Akureyri n'est pas une grande ville comparée aux mégapoles mondiales mais fournit pour autant tous les services attendus d'une grande ville sous une forme très centralisée, permettant ainsi de tout avoir à portée de main.

Prenez par exemple l'équitation, les excursions en bateau, l'observation des oiseaux, et les randonnées, pour ne nommer que quelques activités. Toutes peuvent être réalisées sans contrainte de transport. Vous recherchez quelque chose, c'est à proximité. Les excursions d'observation des baleines ont de plus en plus de succès à Akureyri, car Eyjafjörður, le fjord qui abrite cette petite ville, offre une vue exceptionnelle sur ces magnifiques créatures.

Centre culturel du Nord

Akureyri possède tout ce qui se nomme ou se rapproche du culturel : musées, galeries d'art, salles de conférences, opéras, théâtres et cinémas, expositions internationales et concerts de musique de tous genres.



Il a plus de 20 restaurants permettant à la fois de choisir entre la cuisine islandaise ou une cuisine internationale. Akureyri héberge de grands chefs qui créent une cuisine innovante et raffinée. Les cafés abondent, chacun avec sa spécialité, tandis que les petites brasseries et fermes locales proposant des dégustations enrichissent la scène culinaire d'Akureyri.

Pour les groupes et les voyageurs solitaires, Akureyri offre un large éventail d'activités et d'événements, optimisé selon le temps disponible. Il existe une multitude d'activités couvrant les intérêts de chacun, qu'il s'agisse de voler ou de faire de la spéléologie, de pêcher ou rechercher les Trolls, de marcher à aller observer les baleines.



Sports en tous genres

Les activités sportives sont très populaires dans le nord de l'Islande et beaucoup d'entre elles sont représentées dans cette communauté dynamique.

Les piscines chauffées par la géothermie, avec leurs bains chauds et jacuzzis, sont très prisées et sont ouvertes toute l'année.

L'Open du championnat arctique de Golf se déroule sur le golf de 18 trous le plus septentrional du monde, juste à l'extérieur de la ville, sous des montagnes enneigées et le soleil de minuit. Vous pouvez louer des clubs si vous en avez besoin et vous détendre ensuite au club-house.



Voir les sites intéressants

Akureyri est également un point central vers les destinations touristiques les plus importantes du nord de l'Islande. Depuis Akureyri, vous pouvez aller visiter le lac de Mývatn, Dettifoss, la cascade la plus puissante d'Europe, voir des volcans et des marres de boue

bouillante, visiter l'île de Hrísey, avec sa puissante énergie guérisseuse, ainsi que l'île de Grímsey, traversée par le cercle polaire arctique. Vous pouvez tout simplement rejoindre tous les bijoux du nord de l'Islande en moins de 2 heures.

Accès facile

Il ne faut que 40 minutes pour relier Akureyri depuis l'aéroport de Reykjavík ou l'aéroport international de Keflavik. Aussi, des bus réguliers effectuent la liaison deux fois par jour entre Reykjavik et Akureyri. Il faudra compter environ 6 heures de route, même si en été vous pouvez opter pour un itinéraire



plus long via les hautes terres si vous souhaitez transformer votre trajet en un voyage riche en paysages et en beautés de la nature.

Les bus sont gratuits à Akureyri. Vous pouvez vous procurer toutes les moyens de locomotion possible : voiture, moto, bateau, cheval, VTT, avion. Tous les types d'hébergement sont disponibles à Akureyri, depuis le camping jusqu'aux hôtels 4 étoiles.

-ASF



Akureyri vous offre tout, y compris un accueil chaleureux.



Akureyrarstofa
 Strandgata 12 - 600 Akureyri
 +354 450 1050
 info@visitakureyri.is
 www.visitakureyri.is

UN COIN DE PARADIS

DANS LA VALLÉE D'EYJAFJARDARSVEIT

Protégée de chaque côté par les flancs d'imposantes montagnes, la large vallée d'Eyjafjardarsveit se trouve aux confins du plus long fjord d'Islande: l'Eyjafjörður. Située non loin d'Akureyri, la capitale du nord, Eyjafjardarsveit est l'une des régions agricoles les plus prolifiques du pays et compte une communauté agricole chaleureuse.

La vallée abonde d'inattendus bijoux historiques et culturels tout au long de la route circulaire qui en fait le tour. Sur les 25

églises d'importance historique du Nord de l'Islande, plusieurs se trouvent dans la région: l'église de Kaupangur, fondée en 1318, et celle de Saurbær, dont la construction remonte à avant 1200. Cette dernière est l'une des rares églises avec des murs de tourbe existant encore en Islande aujourd'hui. Au cours des siècles, ces églises ont toutes joué un rôle – petit ou grand – dans la vie de la nation islandaise depuis l'adoption officielle du christianisme par le pays en l'an 1000 apr. J.-C. —EMV



La piscine de Hrafnagil et le terrain de camping

Après une longue journée de découverte ou de randonnée dans la région, se baigner dans la piscine municipale ou se relaxer longuement dans son jacuzzi extérieur sera juste ce qu'il faut, surtout si vous passez la nuit sur le terrain de camping de Hrafnagil. C'est un endroit calme et familial avec tous les services essentiels à proximité: de bonnes installations de camping, une supérette, le restaurant Silva, et aussi une tonne d'endroits où les plus jeunes pourront réaliser des activités, tels des terrains de sport et des aires de jeux. Le terrain de camping est un endroit calme et amical pour ceux qui visitent le nord de l'Islande avec un budget modeste.

+354 464 8140 | esveit@esveit.is | www.esveit.is



Le restaurant Silva

Le restaurant Silva se trouve à 2km seulement du terrain de camping et de la piscine municipale de Hrafnagil, et c'est le lieu idéal pour se restaurer après une après-midi de natation. Ce restaurant « vert » au cœur de la vallée d'Eyjafjardarsveit propose au menu du déjeuner et du dîner une sélection de plats végétariens et pour les crudivores. De plus, en juillet 2015, le restaurant sera aussi ouvert pour le petit déjeuner. Pendant toute la journée, vous pourrez savourer de délicieux smoothies et jus pressés, ainsi que des shots d'herbe de blé et de gingembre, du café bio, du thé, du chocolat chaud, et une sélection de gâteaux et de desserts sains. Goûtez au menu équilibré du restaurant Silva. Il est préparé avec les meilleurs ingrédients et conviendra à tous.

+354 851 1360 | silva@silva.is | www.silva.is

Le terrain de golf de Þverá

Rien ne vaut une partie de golf sous le soleil de minuit dans le magnifique cadre du terrain de golf de Þverá, dans la vallée d'Eyjafjardarsveit. Chaque année, des golfeurs enthousiastes affluent du monde entier pour se rendre sur ce terrain à neuf trous et se livrer à leur passion, ainsi que pour profiter de la vue splendide sur les montagnes et sur le fjord. À la maison du club, il vous sera possible de louer un jeu de clubs de golf à un prix très raisonnable et de prendre une tasse de café. Et pour les parties de golf nocturnes sur le parcours, vous pourrez apporter vos propres boissons alcoolisées. Le terrain de golf se trouve à seulement 5 minutes de Hrafnagil et à 10 minutes d'Akureyri.

+354 862 5516 | jonbergur@hotmail.com | www.tgolf.is



LE NOUVEAU VILLAGE DE LA MARINA DE SIGLUFJÖRDUR

L'Hôtel Sigló vient s'ajouter à la vie culturelle animée de la ville

Séjourner au sommet du monde vient juste de prendre un nouveau sens. Lorsque vous remontez la côte vers le village de Siglufjörður dans le nord de l'Islande, vous pouvez admirer une succession de magnifiques paysages, mais rien ne peut vous préparer à la vue spectaculaire qui s'offre à vous à la sortie du tunnel, une fois arrivés dans le fjord entouré de montagnes aux cimes enneigées. Le village est lui-même situé à un endroit pittoresque sur un côté du fjord, surplombant le Musée du Hareng et le quartier de la marina.

De quoi compléter la marina

En parlant de pêche, vous pourrez observer les bateaux descendre le long du fjord tout en savourant un délicieux petit déjeuner au restaurant, ou encore à l'extérieur sur le patio alors que le soleil s'élève au-dessus des montagnes et disperse la brume. C'est une expérience que vous n'êtes pas près d'oublier!

Sunna, le restaurant de l'hôtel, surplombe la marina où le poisson frais est débarqué chaque jour et où les meilleurs morceaux sont sélectionnés et préparés par les cuisiniers pour le dîner du soir. C'est un endroit magnifique pour le dîner qui offre beaucoup d'espace, que vous soyez seul, en couple ou en groupe.

Ce service de qualité supérieure va de pair avec les chambres. Il y a un vaste choix, dont 3 suites – deux suites de luxe totalement équipées et une suite junior –, de grandes chambres de luxe de 29 m² de superficie, et des chambres classiques d'environ 23 m². Toutes les chambres sont pourvues de l'équipement de base incluant la connexion Internet sans fil gratuite, la télévision à haute définition, un réveil, un bureau, des stores, une douche à l'italienne et bien plus encore.



Un restaurant de caractère

Ce qui fait en partie le charme de la visite de Siglufjörður, c'est de rencontrer sa population. Le restaurant Hannes Boy et le Café Rauðka, les bâtiments jaune et rouge vif de l'autre côté de la marina, sont à présent venus s'y ajouter. Le restaurant Hannes Boy offre une atmosphère cosy et romantique et propose des plats de morue salée et d'agneau qui sont les favoris pour le déjeuner ou le dîner.

Le Café Rauðka, la maison rouge vif, est un haut lieu du village. L'ambiance y est familiale, conviviale et décontractée, et le menu du restaurant est varié : sandwiches, gâteaux et café, mais aussi travers de porc au barbecue et traditionnel poisson haché islandais. Le café Rauðka est ouvert toute l'année.

Charme romantique, relaxation, business et sport

Les festivals, le sport et les activités font de Siglufjörður un village animé tout le long de l'année. C'est une station de ski appréciée et le nouvel hôtel comprend un centre après-ski idéal : jacuzzi extérieur pour soulager les muscles endoloris, sauna infrarouge, salon avec cheminée, et bar. Tout y est pour se détendre! C'est un lieu vraiment unique pour les couples en lune de miel qui peut aussi accueillir des réunions conviant jusqu'à 150 personnes. C'est pour sûr un endroit original pour les voyages incitatives. —ASF





Pétursborg
guesthouse



Séjournes avec nous à la campagne !

Guesthouse tenue par une famille. Chambres avec sanitaires privés ou à partager, espace cuisine, buanderie, petit déjeuner, wifi, et un jacuzzi.

Réservez votre séjour :



www.petursborg.com

+354 461 1811

guesthouse@petursborg.com



Gista
apartments



Situé dans le centre d'Akureyri

Appartements de 1 et 2 chambres à louer
Parking gratuit, wifi.

Réservez votre séjour :



www.gista.is

+354 694 4314

gista@gista.is



Le restaurant Torgið

Un restaurant agréable situé près de la place principale de Siglufjörður. Réputé pour préparer les meilleures pizzas de Siglufjörður, il propose aussi une sélection de plats prêts-à-manger ainsi que du café et des gâteaux.

Torgið Restaurant & Café • Snorrágata 16 • 580 Siglufjörður ☎ +354 467 2323



UN PARADIS EN PLEIN AIR

Ce qui fait d'Húsabakki un choix judicieux pour profiter de la nature

Húsabakki met l'accent sur un tourisme se basant sur la nature et l'éducation. Húsabakki se trouve aux abords de la réserve naturelle de Friðland Svarfðæla, dans le nord de l'Islande, à 30 minutes de route d'Akureyri.

Húsabakki est ouvert toute l'année et c'est un excellent choix pour les amoureux de la nature. En effet, l'endroit est entouré par les hautes montagnes de la péninsule des Trolls qui compte de nombreux sentiers de randonnée. Vous pourrez aussi vous y adonner au ski hors piste et à l'alpinisme, que cela soit dans des conditions faciles où qui mettent un peu plus au défi.

Húsabakki appartient et est géré par des entreprises et personnes de la région.

D'immenses sentiers de randonnée balisés partent d'Húsabakki, et des points d'observation des oiseaux sont situés à proximité. C'est un paradis pour les ornithologues amateurs, et on y trouve également la plus ancienne réserve de zones humides d'Islande, créée par les agriculteurs de la vallée en 1979.

Húsabakki propose une gamme d'hébergements pouvant facilement accueillir 62 personnes dans 18 chambres de différentes tailles et prix. Plusieurs options sont possibles, que cela soit dormir en sac de couchage dans un dortoir de 16 lits, dans de grandes et spacieuses chambres familiales, ou encore dans des chambres doubles.

De plus, Húsabakki compte un terrain de camping avec accès à une machine à laver, un espace cuisine, une connexion Internet, des douches et des toilettes.

Sur place, il y a un terrain de sport, une aire de jeux, et une cuisine extérieure avec une cheminée. Dans la vallée à proximité, il est également possible de jouer au golf, d'aller nager, de faire du canoë, de réaliser une excursion d'observation des baleines en bateau, de faire de l'équitation, de suivre des cours de yoga, et bien plus encore. Enfin, vous y rencontrerez d'excellents guides de randonnée, des experts de l'histoire et de la nature de Svarfðardalur et de la réserve naturelle.

Loin de l'agitation des villes, l'atmosphère à Húsabakki est tranquille et agréable, et le service y est chaleureux et personnalisé. Passer quelques jours sur place est une expérience très relaxante et revigorante. —SS



Húsabakki

Svarfðardalur • 621 Dalvík
+354 859 7811

húsabakki@húsabakki.is
www.húsabakki.is



Se ressourcer dans le Nord

L'Hôtel Kjarnalundur s'installe dans le bois de Kjarnaskógur



« En juin dernier, nous avons ouvert un hôtel flambant neuf dans le charmant cadre boisé de Kjarnaskógur. Nous avons donné à ce ravissant hôtel le nom de Kjarnalundur. Ici, nous sommes entourés par la nature et nos clients peuvent donc vraiment se détendre et faire le plein d'énergie », nous dit Erna Kristín Hauksdóttir, la gérante du nouvel hôtel.

L'Hôtel Kjarnalundur se trouve à l'orée de Kjarnaskógur, à seulement 5 km du centre-ville d'Akureyri. L'hôtel offre un cadre unique pour les loisirs à l'extérieur, la santé et le bien-être. Kjarnaskógur est l'une des zones en plein air les plus populaires d'Akureyri et offre d'innombrables possibilités de se divertir. Il y a par exemple deux terrains de jeux, des aires de pique-nique, des espaces barbecue, des toilettes et un terrain de volley-ball.

Pour les amateurs d'oiseaux, la région compte une faune ailée très variée, et il y a également un abri d'observation des oiseaux près du marais d'Hundatjörn à Naustaborgir.

Il existe de nombreux sentiers de randonnée intéressants ainsi qu'une piste spécialement conçue pour les VTT dans les environs. Les sentiers pédestres pour les skieurs sont déblayés en hiver.

Centre de santé

« Nous sommes impatients d'accueillir nos nombreux nouveaux clients dans notre nouvel hôtel. Il y règne une ambiance agréable et un esprit amical. »

« À l'origine, l'hôtel a été construit en tant que centre de santé, et nous allons proposer un nouveau centre de santé à cet endroit », nous dit Erna Kristín. Selon elle, d'ici peu, le centre sera équipé de jacuzzis, d'un sauna infrarouge et d'un espace de massage et de remise en forme.

L'Hôtel Kjarnalundur dispose de 46 chambres réparties sur quatre étages. Les chambres varient en taille et en prix afin de donner aux clients des options abordables. Une suite est composée d'un salon, une chambre et une salle de bains.

Il y a un restaurant au 2e étage où vous pourrez prendre le petit déjeuner et

savouer un dîner sous forme de buffet.

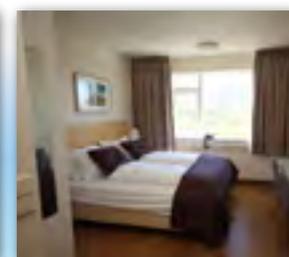
Le bâtiment est équipé d'un ascenseur et d'un accès aux quatre étages du bâtiment pour les personnes à mobilité réduite. L'hôtel compte également cinq chambres spécialement conçues pour être accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Une connexion wifi gratuite est disponible partout dans l'hôtel. —KB



Hotel Kjarnalundur

Kjarnalundur • 600 Akureyri
+354 460 0060
info@kjarnalundur.is
www.kjarnalundur.is





**LE LAGON
 N'A JAMAIS ÉTÉ
 SI AZUR.**

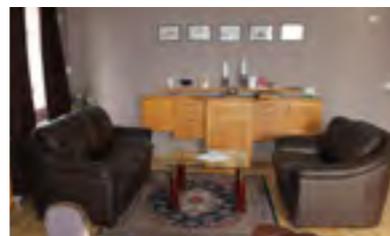
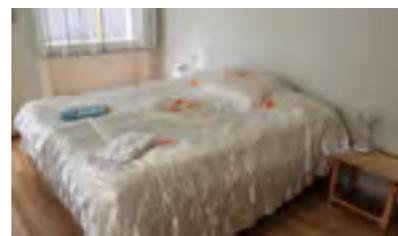
ISLANDE.IS

UNE MAISON DANS LE NORD

Hvanneyri Guesthouse

Siglufljörður est un paradis d'hiver qui vaut le détour toute l'année. Située au cœur de Siglufljörður, la guesthouse Hvanneyri offre un excellent service pour les voyageurs qui souhaitent profiter de la nature l'été et des activités d'hiver que la région a à offrir. Siglufljörður est à la fois dynamique et divertissante. En hiver, par exemple, la ville se transforme en un paradis pour les skieurs, à la grande joie des amateurs

de plein air. La guesthouse Hvanneyri existe depuis 1992 et peut accueillir jusqu'à soixante personnes, avec la formule sac de couchage ou avec les lits faits. Les chambres sont confortables, chacune ayant son cachet. Hvanneyri propose des chambres simples, doubles et familiales, ainsi qu'une suite composée d'une chambre double avec un salon et une salle de bains privée. Toutes les chambres disposent d'un lavabo et de



la télévision, à l'exception des chambres au rez-de-chaussée, qui disposent d'un accès en fauteuil roulant. Il y a également des salles de bain à tous les étages.

La guesthouse propose plusieurs salles communes pour cuisiner et se détendre. Une cuisine équipée est à disposition des visiteurs. Le lounge et la salle à manger sont également bien adaptés pour les réunions. Le directeur de l'hôtel, Sæmundur Ámundason prend bien soin de ses clients et vous accueille tout au long de l'année, en été comme en hiver. *-ASF*

Hvanneyri Guesthouse
 Abalgata 10 - 580 Siglufljörður
 +354 467 1506
 order@hvanneyri.com
 www.hvanneyri.com

SKAGASTRÖND

OÙ LE PASSÉ, LE PRÉSENT ET LE FUTUR SE RENCONTRENT

On pourrait penser que la vie dans un petit village de pêche isolé rendrait sa population réservée et dépourvue d'influences étrangères. Pourtant, ce n'est pas le cas à Skagaströnd, un village au nord-ouest de l'Islande: les artistes internationaux et pêcheurs locaux s'y mélangent librement, créant ainsi une atmosphère unique où le passé rencontre le présent sans jugement.

La pêche, c'est la vie

Comme de nombreux villages islandais, l'histoire de Skagaströnd tourne autour de la pêche. Elle représente vraiment une partie de l'identité actuelle de Skagaströnd. Le port est en général bien animé: bateaux qui vont et viennent, passants et chariots élévateurs en pleine action tentant de transporter le poisson des bateaux aux réserves de la façon la plus rapide et la plus sûre possible.

Le simple fait d'observer la vie du port est une activité en soi autant appréciée des habitants que des visiteurs. Veillez simplement à ne pas boucher la vue ! À Skagaströnd, vous trouverez aussi le charmant café Kaffi Bjarmanes. Il est situé dans une vieille maison rénovée en bord de mer, juste en face du port, et offre une excellente vue sur la vie du port, sur l'océan, et sur ses oiseaux de mer toujours sur le guet.

Que réserve le futur ?

Le premier colon de Skagaströnd dont on a la trace était une femme du nom de Þórdís. Elle a habité le village à la fin du 10^e siècle et a exercé une influence considérable dans sa communauté. Réputée comme une femme féroce et pleine de vivacité, Þórdís pouvait prédire l'avenir et ne faisait aucun compromis lorsqu'il s'agissait de traiter avec les hommes de pouvoir à l'époque. On en fait le récit dans plusieurs des anciennes sagas



islandaises. Même si ses contemporains ont été ravis d'être débarrassés d'elle, les habitants actuels de Skagaströnd célèbrent son héritage et ont ouvert un musée en son honneur. Les visiteurs peuvent en apprendre plus sur la vie fascinante de Þórdís grâce à de nombreuses expositions et artefacts, et ils peuvent même se faire prédire l'avenir. Un autre musée est situé dans une charmante petite maison portant le nom d'Árnes. Vous pourrez y voir un aperçu de ce qu'était la vie quotidienne au début du 20^e siècle.

L'art et la pêche

Tout porte à croire que les artistes modernes d'aujourd'hui et les pêcheurs d'un petit village n'auraient pas beaucoup de choses en commun, mais il s'avère qu'ils ont cohabité à Skagaströnd avec succès depuis maintenant plusieurs années. La « Nes Artist Residency » a ouvert ses portes en 2008. Le résultat ? Une atmosphère colorée où les traditions d'antan et d'aujourd'hui se trouvent des points communs. D'après le maire de Skagaströnd, Magnús B. Jónsson, le succès de la « Nes Artist Residency » témoigne du positivisme et de l'ouverture d'esprit des habitants du village. « Des personnes de tous les horizons et du monde entier viennent à Skagaströnd pour y passer de longues périodes de temps et y travailler leur art. Le fait que cela se passe sans heurt en dit long sur notre communauté. » Selon Magnús, l'arrivée de la « Nes



Artist Residency » a mis de l'ambiance dans le village et l'atmosphère créative s'est révélée être assez contagieuse. « Il est aujourd'hui tout à fait ordinaire de voir toutes sortes de happenings et d'événements qui auraient parus étranges auparavant, mais qui sont considérés comme faisant partie de la vie quotidienne ici à Skagaströnd. » Le village lui-même est décoré d'art créatif. Vous pourrez y voir une exposition remarquable sur les dieux nordiques créés en ferraille soigneusement choisie pour représenter chaque œuvre d'art. Par exemple, Loki, le dieu de la malice et du mensonge, est réalisé à partir d'un vieil épandeur de fumier, tandis que pour Odinn, le plus grand de tous les dieux, on a utilisé la ferraille d'une centrale électrique. Le Sunwatch est lui aussi une œuvre qui attire l'œil. Elle est faite de quatre colonnes de basalte qui guident les rayons du soleil selon une ancienne tradition islandaise de comptage du temps.

Il y a de quoi faire !

Une activité populaire, c'est la randonnée pédestre jusqu'au sommet de la montagne Spákonufell ou le long des falaises à Spákonufellshöfði, là où Þórdís habitait. Certains disent même que son visage pétrifié peut être observé dans la montagne.

Des cartes et descriptions détaillées des sentiers de randonnée sont disponibles au village. Vous trouverez à Skagaströnd une piscine traditionnelle islandaise avec bien entendu son relaxant jacuzzi, ainsi qu'un parcours de golf à neuf trous et le restaurant Borgin, situé dans une unique maison en rondins ayant la mer pour thème. *-VAG*

Skagaströnd Municipality
 Túnbraut 1-3 - 545 Skagaströnd
 +354 455 2700
 skagastrond@skagastrond.is
 www.skagastrond.is

Magic in the air



VISIT
EAST ICELAND
www.east.is / #easticeland

L'EST DE L'ISLANDE

Vous êtes accueilli dans la région par de toutes petites communautés chaleureuses. Grâce à son infrastructure développée, avec des vols réguliers à partir de Reykjavík pour Egilsstaðir, principale plaque tournante de l'Est, la région est facilement accessible et permet ainsi aux visiteurs de profiter de la beauté de ses paysages. Seyðisfjörður, village fondé au 19ème siècle, accueille les ferrys en provenance de l'Europe et fait de la région un excellent point de départ pour vos vacances. Ici, vous pouvez faire de nombreuses excursions pour découvrir le plus grand glacier d'Europe, l'intérieur du pays avec ses hauts plateaux et ses landes austères, aller pêcher ou faire du canoë-kayak dans les fjords. Les amoureux de randonnées pourront choisir parmi d'innombrables chemins spectaculaires, où ils pourront observer des cascades et probablement des rennes. La beauté de cette région a inspiré de nombreux artistes et designers, créant ainsi une culture locale singulière, aux influences norvégienne et française plus ou moins forte. La région a d'ailleurs un passé commun avec la France que vous pouvez découvrir dans la ville de Fáskrúðsfjörður. Au musée Petra de Stöðvarfjörður, vous pourrez découvrir une collection impressionnante de pierres semi-précieuses aux couleurs éclatantes, une des plus grandes collections privées au monde. Les nombreux hébergements témoignent de la popularité croissante de cette région.



Crédit photo : Ingi Ragnarsson
Office marketing de la région
www.east.is

L'HÔTEL DE CAMPAGNE ÁLFHEIMAR DE BORGARFJÖRÐUR EYSTRI

Un hôtel en bord de mer chargé d'une mission

L'hôtel de campagne Álfheimar est idéalement situé en bord de mer. Il donne sur les vastes étendues du fjord de Borgarfjörður en bordure du pittoresque village de pêche de Bakkagerði.

Arngrímur Viðar Ásgeirsson, l'aimable propriétaire d'Álfheimar, est né et a grandi dans la région, et il en connaît un paquet sur le coin. Fier de ses origines et de son héritage culturel, Arngrímur et son personnel endossent souvent le rôle de guides touristiques, pour le plus grand plaisir de la clientèle internationale de l'hôtel.

Álfheimar compte 32 chambres, toutes avec salle de bain privative, allant de chambres simples à familiales. Tous les soirs, le restaurant de l'hôtel met à l'honneur un plat réalisé à base de poisson frais ou d'agneau fournis par les pêcheurs et agriculteurs de la région.

Puffins à gogo

Si l'observation des macareux est sur votre liste des choses à faire cet été, alors la région de Borgarfjörður Eystri pourrait bien être le meilleur endroit sur Terre pour faire votre bonheur. Chaque année, de 10 et 15 mille de ces charmants petits oiseaux se trouvent dans la région entre la mi-avril et la mi-août. Peu farouches, ces petits volatiles se laissent approcher à quelques mètres pour un cliché en gros plan en leur compagnie qui toujours très prisé. Aussi, on peut souvent les voir survoler le port en cercle, ce qui en fait un point d'observation idéal pour les passionnés des oiseaux.

La région de Borgarfjörður Eystri dispose

de sentiers de randonnée bien entretenus avec plus de 300 km de sentiers balisés qui sillonnent les criques sauvages et désertes des fjords. « Nous sommes un trésor caché dans le monde de la randonnée pédestre. », nous dit Arngrímur. « Nos clients peuvent ainsi profiter de cet endroit paisible avec des excursions d'une journée de quelques heures seulement à des randonnées de plusieurs jours encadrées par des guides locaux expérimentés. J'aime utiliser le terme de « randonnée confort », car nous transportons seulement un sac à dos pour la

journée et passons ensuite la nuit dans une chambre d'hôtel confortable, sans oublier que nous terminons la journée à la table de notre restaurant avec



un dîner trois services accompagné de vin, le tout en bonne compagnie. Pour couronner le tout, la Guesthouse Blábjörg située juste à côté dispose d'un centre de spa et de bien-être exceptionnel avec un jacuzzi et un sauna. Tout ce qu'il faut pour se relaxer après une bonne journée de randonnée dans les montagnes ! Par ailleurs, notre offre de randonnées pourra satisfaire les novices en la matière ou ceux qui ne sont pas friands des étapes en refuges de montagne. », nous dit-il.

Écotourisme

La région trouve ses racines dans l'écotourisme et place un accent particulier sur le respect de la nature à travers la gestion

environnementale. Cela lui a valu d'être reconnue par le Programme Drapeau Bleu de l'Union Européenne pour Hafnarhólmi, son port respectueux de l'environnement, ainsi que pour ses bonnes pratiques durables.

Les elfes et le peuple invisible d'Islande

Y croire ou ne pas y croire ? C'est à vous de décider. Ici, dans la capitale des elfes de l'Islande, vous pouvez visiter Álfaborg, une butte rocheuse qui est soi-disant la maison de la Reine des Elfes. Il y a environ 172 histoires populaires sur le peuple invisible, les elfes et les trolls qui témoignent du grand nombre de ces êtres que l'on estime avoir peuplé la région depuis des siècles.

Les conseils slow travel d'Arngrímur

Selon Arngrímur « Se dépêcher le long de la route n°1 pour essayer de visiter tout le pays en une semaine, c'est une façon de voir l'Islande, mais ce n'est pas la seule. » Arngrímur suggère plutôt de sélectionner deux ou trois endroits du pays comme point de départ et d'explorer l'île à partir de là. « Si vous êtes à la recherche d'un endroit pour vous détendre et sortir de la vie urbaine de tous les jours, alors vous trouverez un coin tranquille de l'Islande à l'Hôtel de campagne Álfheimar. En plus, il n'est situé qu'à une heure de vol vers l'est depuis Reykjavík avec Air Iceland. Nous serons plus que ravis de vous aider à planifier votre séjour, de vous conseiller sur les itinéraires touristiques, et d'aller vous chercher à l'aéroport. En bref, nous mettrons tout en œuvre pour rendre votre séjour agréable et mémorable. Voilà notre mission ! » —EMV



Elf Tours
Brekkuáar - 720 Borgarfjörður eystri
+354 861 3677
info@elftours.is
www.elftours.is
www.borgarfjordureystri.is
www.puffins.is



EGILSSTAÐIR

LA CAPITALE DE L'EST DE L'ISLANDE



Avec sa population d'environ 2300 habitants, Egilsstaðir est la plus grande ville de l'Est et joue le rôle de principal pôle de services et de transport de la région. La ville se trouve sur le bord de la rivière Lagarfljót et est entourée d'une foule de trésors naturels et de sites touristiques intéressants. Avec de nombreux sentiers de randonnée soigneusement balisés un peu partout dans la magnifique campagne, la région se trouve être une attraction majeure pour les amoureux du plein air. L'Est du pays est riche en faune et en flore, et c'est aussi là que les rennes islandais ont élu domicile. C'est l'un des rares mammifères capables de survivre dans la nature, et on trouvera seulement les rennes dans l'Est de l'Islande. Ils sont souvent aperçus dans les étendues sauvages, même s'il leur arrive parfois de visiter les zones urbaines. La vie de tous les jours animée d'Egilsstaðir est une attraction en soi. Cela grouille de culture, et il y a une étonnante variété de loisirs et d'activités à réaliser. -ES



Hús Handanna

Centre d'information touristique, art et design locaux

Hús Handanna est une boutique chic d'art et de design située au cœur d'Egilsstaðir. Elle se spécialise dans le design et l'artisanat locaux de qualité et offre une large sélection d'artefacts et de souvenirs : art graphique, bijoux, céramiques, produits dérivés du renne – des perles rares –, et bien plus encore.

La porte d'entrée vers l'Est de l'Islande

Située au carrefour principal vers l'Est, la boutique sert aussi de principal centre d'information touristique de la région. Si vous avez besoin d'aide ou si vous êtes tout simplement curieux d'en savoir plus sur les secrets et trésors cachés des environs, alors faites un détour par la Hús Handanna et laissez-vous enivrer par la beauté de ses objets exposés lors de votre passage.

Hús Handanna / +354 471 2433 / hushandanna@simnet.is / Suivez-les sur Facebook



Ouvert en été, uniquement en semaine de 14h à 18h.



Des produits laitiers authentiques depuis plus d'un siècle

La ferme d'Egilsstaðir fournit les Islandais en produits laitiers authentiques depuis plus de 120 ans. Il y a quelques années, un café et un marché de producteurs agricoles – le Fjóshornið – y ont vu le jour. Les visiteurs sont invités à s'y arrêter pour découvrir des produits à un prix raisonnable. Vous trouverez à Fjóshornið un éventail de desserts à base du traditionnel skyr, des crêpes, gaufres et autres gâteries sucrées – le tout produit à partir de propres produits authentiques –, ainsi que diverses coupes de viande de bœuf provenant des troupeaux de la ferme. Tous les produits de la ferme d'Egilsstaðir sont vendus au détail aux consommateurs. Parmi les produits laitiers, vous trouverez du skyr nature et aux myrtilles, des desserts à base de skyr, de la feta, du fromage havarti, du yaourt et du lait. Au magasin de la ferme, vous pourrez également vous procurer de la viande hachée, des filets, des côtes de bœuf et des steaks de faux-filet sous la forme prédécoupée et surgelée. Le tout est emballé et étiqueté avec le caractéristique logo de Fjóshornið sur l'emballage, ce qui vous garantit la pureté et l'authenticité du produit.

Fjóshornið / +354 471 1508 / Suivez-les sur Facebook



Goûtez à la magie

Travel East est le principal centre de réservation d'activités de l'Est du pays. L'agence de voyages a été fondée en 2011 par deux femmes de la région qui aiment les nouveaux défis. En plus de l'agence, elles s'occupent également de la gestion du centre des visiteurs d'Egilsstaðir, ainsi que d'un terrain de camping tous services situé en ville. Celui-ci met à disposition une laverie automatique grandement appréciée, et propose aussi d'autres services de base. En coopération avec des guides et agences de voyages locaux, Travel East organise toutes les activités dont on pourrait rêver. L'agence se concentre principalement sur les visites locales, mais peut aussi programmer des activités dans tout le pays. Parmi les excursions les plus populaires, on trouve les randonnées vers des lieux magnifiques comme le majestueux Stóruurð, ainsi que la randonnée glaciaire dans les Kverkfjöll. Quant aux amateurs d'aventure, ils auront le choix entre la pêche en mer, l'équitation, et les tours en super jeep dans les hautes terres. Vous trouverez facilement de plus amples informations sur le site Internet de Travel East. Leur bureau principal se trouve au centre des visiteurs d'Egilsstaðir qui est situé sur le terrain de camping. Les visiteurs pourront y discuter en détail de leurs excursions avec un personnel serviable et bien informé.

Travel East / +354 471 3060 / www.traveleast.is / traveleast@traveleast.is



Prenez le temps d'explorer le paysage grandiose aux alentours de la ville, et profitez de tout ce que les habitants d'Egilsstaðir ont à vous offrir.

Du lundi au vendredi de 11h30 à 19h.
Le samedi et le dimanche de 10h30 à 18h.
Ouvert du 1er juin au 31 août.

Photo: Skarphéðinn G. Þórisson



Le musée du patrimoine de l'Est de l'Islande

C'est aussi à Egilsstaðir que se trouve le musée du patrimoine de l'Est de l'Islande (Minjasafn Austurlands). Il expose des objets de la société rurale d'antan où l'autosuffisance de chaque foyer était essentielle à la survie. Ce qui fait surtout la fierté du musée, c'est l'exposition permanente sur les rennes où les visiteurs ont l'occasion unique d'en apprendre plus sur ces animaux fascinants : histoire de leur importation en Islande, caractéristiques comportementales et habitudes de l'animal, chasse au renne, législation sur la chasse, etc. En bref, tout ce que vous pourriez trouver d'intéressant sur cet animal y est expliqué. Les informations sont soigneusement présentées et, aux côtés de séquences vidéo et d'objets faits à base de renne, donnent vraiment vie à cette exposition. Il y a également une petite galerie d'art abritant diverses expositions temporaires. L'art et l'artisanat d'artistes locaux y sont parfois aussi exposés.

Minjasafn Austurlands / +354 471 1412 / www.minjasafn.is / minjasafn@minjasafn.is

BREIÐDALSVÍK LE JOYAU CACHÉ DE

L'EST DE L'ISLANDE

L'hôtel Bláfell et la compagnie d'excursions Tinna Adventure s'associent

L'hôtel Bláfell et son ambiance cosy se trouvent à quelques pas du port de Breiðdalsvík, un petit village de pêcheurs sur la côte est de l'Islande parsemée de fjords. Cet hôtel familial habillé de rondins de bois est imprégné de l'odeur du pin frais qui vous accueille dès votre arrivée. Dans la salle commune, vous pourrez vous détendre dans de confortables canapés en cuir tout en savourant une bonne tasse de thé, ou encore profiter de la connexion internet sans fil gratuite. Vous aurez le choix entre l'une des 41 chambres récemment rénovées – de type standard, familiale ou de luxe –, toutes



équipées d'une salle de bain privative, de la télévision et du téléphone.

L'hôtel est réputé pour sa cuisine maison et propose à ses clients un menu complet de copieux plats traditionnels islandais et internationaux des plus prisés. Le gérant de l'hôtel, Friðrik Árnason, et son personnel se feront un plaisir de vous conseiller sur ce qu'il y a à voir et à faire dans la région.

Le café de l'Ancienne Coopérative, le mini marché et le centre d'information touristique

L'ancien magasin général du village, connu sous le nom de l'Ancienne Coopérative, a été rénové en un charmant espace abritant un supermarché, un café, et un centre d'information touristique. Vous y trouverez une large sélection de produits d'épicerie et de souvenirs et pourrez y profiter d'une connexion internet sans fil. Les intérieurs ont été décorés avec du matériel recyclé et vintage trouvé dans la région et rend hommage à l'histoire de la maison et à ses



Photo: Páll Jónku

liens avec le village. Cela confère à l'Ancienne Coopérative un look cosy et ancien. Au menu du café, vous trouverez des plats légers allant des sandwiches aux salades, ainsi que des pains et pâtisseries faits maison. Et, marque de fabrique du restaurant de l'hôtel Bláfell, le tout est fraîchement préparé !

Un musée des plus fascinants

L'Ancienne Coopérative est également le plus ancien bâtiment de Breiðdalsvík, datant de 1906, et abrite en son sein le musée du patrimoine et de la géologie de la région. La vie et les œuvres de deux des plus célèbres érudits de Breiðdalur y



sont présentés : Stefán Einarsson, écrivain prolifique, linguiste et grammairien, et Dr George P. Walker, volcanologue britannique de renommée mondiale qui a passé de nombreuses années à faire des recherches dans la vallée de Breiðdalur et ses environs. Les deux hommes ont été décorés de l'éminent Ordre du Faucon, la plus haute distinction honorifique islandaise

La large vallée de Breiðdalur

La vallée de Breiðdalur est gardienne du riche patrimoine de cette région de l'Islande souvent boudée par les touristes ordinaires. Pourtant, en tant que l'un des trésors cachés de l'île, cette large et verdoyante vallée ne demande qu'à être explorée. Vous pourrez observer d'innombrables cascades descendant des nombreux sommets de la vallée de Breiðdalur, et auprès de presque chaque ferme se trouve une cascade « privée ».



Découvrez l'Est de l'Islande avec la compagnie d'excursions Tinna Adventure

Quoi de mieux que de découvrir l'est de l'Islande avec Tinna Adventure, la compagnie d'excursions qui connaît le mieux la région ? À sa tête se trouve une petite équipe de guides locaux qui sont nés et ont grandi dans la région. Ils ont une vaste expérience de l'accompagnement en montagne ainsi que des activités de recherche et de sauvetage. Tinna Adventure propose des excursions aux petits groupes et met l'accent sur le slow travel et les visites personnalisées.

Une façon palpitante de découvrir l'est de l'Islande en hiver, c'est d'embarquer pour une excursion en « super jeep » avec Tinna Adventure. Ces véhicules sont des 4x4 spécialement adaptés et capables de se frayer facilement un chemin à travers le paysage hivernal islandais. Tinna Adventure propose une sélection d'aventures inoubliables dans les hautes terres où vous pourrez voir certains des paysages hivernaux des plus uniques et préservés d'Islande. Si la chasse aux aurores boréales est sur votre liste des choses à ne pas manquer pendant votre séjour sur l'île, vérifiez auprès de Tinna Adventure quelles sont leurs sorties les plus populaires.

En été, jetez un œil à l'excursion d'une journée « Aventure en mer » de Tinna

Adventure. Vous pourrez remonter dans le temps à bord d'un navire de pêche traditionnel en chêne, naviguer parmi les îles de la baie de Breiðdalsvík, et vous essayer à la pêche en mer. Si vous le souhaitez, votre prise du jour pourra être savoureusement préparée pour le dîner par les chefs de l'hôtel Bláfell.



Au cours de cette fabuleuse et estivale sortie en mer dans la baie de Breiðdalsvík, vous aurez l'occasion d'observer les phoques dans leur habitat naturel sur les îles voisines et de profiter du spectacle de milliers de macareux qui nichent dans la région.

Soyez les bienvenus dans la féérique région de l'est de l'Islande ! –EMV





Café Sumarlína



Café, Bistro, Bar, accès internet

Cuisine ouverte tous les jours de
11h à 21h

Búðavegur 59 / 750 Fáskrúsförður / Tél : +354 475 1575 / www.sumarlina.is / sumarlina@sumarlina.is



Restaurant Kaffihornid.

les meilleurs ingrédients locaux
dans votre assiette.



Hafnarbraut 42 / Höfn / Tél: +354 478 2600 / www.kaffihorn.is / kaffihornid@eldhorn.is



OFFRES DE LA GUESTHOUSE FLJÓTSDALSGRUND

- Chambres doubles avec salle de bain privative
- Hébergement en sac de couchage ■ Terrain de camping tous services
- Possibilité de petits déjeuners complets et de dîners faits maison du 20 juin au 30 août

 www.fljotsdalur.is fljotsdalsgrund@fljotsdalur.is 

Téléphones: +354 865 1683 and +354 863 5215 Végarði, 701 Egilsstaðir



LE LAGON N'A JAMAIS ÉTÉ SI AZUR.

ISLANDE.IS



LA CAPITALE DE LA LANGOUSTINE ISLANDAISE Humarhöfnin saura satisfaire toutes vos envies

L'Islande est connue pour la finesse de ses poissons frais dans le monde entier et une grande partie de la pêche du pays provient de Höfn, sur la côte Sud-Est. Höfn (qui se prononce «Heupn») est également connue comme la capitale de la langoustine islandaise, où plusieurs milliers de visiteurs se rassemblent dans la ville pour le festival annuel de la langoustine, « Humarhátíð », qui se tient fin juin chaque année.

Il est donc tout à fait normal de trouver ici un restaurant gastronomique qui peut rendre justice à ce joli crustacé. Le restaurant de fruits de mer Humarhöfnin, tenu par Anna Þorsteinsdóttir, son frère Ari Þorsteinsson et leurs conjoints respectifs, a gagné ses lettres de noblesse. Il a été très prisé dès son ouverture, il y a plus de 6 ans.

Un menu pour les fins gourmets

Apprécié tout particulièrement des touristes des pays méditerranéens, Humarhöfnin est le seul restaurant en Islande qui sert des langoustines entières. Ce concept étant novateur, chaque convive qui commande des langoustines, reçoit des instructions illustrées sur les subtilités de l'utilisation de la pince et de la fourchette. Le menu a été créé et mis au point par le chef français Jacques Dupont et de nombreux plats tels que le « Mélange de langoustines entières et de queues » et « La sauce à la magie noire » sont toujours aussi appréciés, associés à l'un des vins spécialement sélectionnés par Humarhöfnin. Également au menu, l'omble chevalier est un vrai délice. La crème brûlée, faite à partir d'œufs de producteurs locaux et de vanille importée

de Madagascar, vous fera fondre et vous donnera probablement envie de commander une double portion.

Le décor décontracté et lumineux correspond parfaitement à la localisation du restaurant sur le port et le personnel se fera un plaisir de vous indiquer le bateau qui a apporté la pêche du jour, amarré au quai tout proche. Le bâtiment lui-même était à l'origine la coopérative de la ville avant qu'il ne soit totalement rénové et transformé en restaurant de choix. À l'étage, une pièce retrace l'histoire de la maison. Si vous êtes un aficionado de la langoustine, vous pouvez conduire, prendre le bus ou l'avion pour rejoindre Höfn, ce havre de fruits de mer. -EMV



 **Humarhöfnin Restaurant**
Hafnarbraut 4 • 780 Höfn
+354 478 1200
info@humarhofnin.is
www.humarhofnin.is 

LE SUD DE L'ISLANDE



La richesse du Sud du pays réside dans la variété des phénomènes géologiques, des sites historiques, de sa nature, ainsi que la liste à la Prévert des activités à faire dans la région. Cette région offre des merveilles géologiques telles que Geysir ; les cascades de Gullfoss, Háifoss, Skógafoss, Systra et Seljalandsfoss ; le parc national de Þingvellir, là où les plaques tectoniques fissurent la terre ; le Vatnajökull, le plus

grand glacier d'Europe, aussi grand que la Corse ; les volcans de renommée mondiale comme l'Hekla, qui signifie le passage vers l'enfer, le Lakagígur, le Laki, dont l'éruption de 1783 est vue comme l'une des causes de la Révolution française, l'Eyjafjallajökull qui a cloué au sol tous les avions européens en 2010, et le Katla Géoparc ; de magnifiques sites comme Þórsmörk et la lagune glaciaire de Jökulsárlón. Les sites historiques sont nombreux dans la région. Þingvellir était le siège du parlement islandais, le plus vieux au monde ; de nombreux musées retracent des épisodes de l'histoire islandaise, comme le centre de Saga à Hvalsöllum. Les villages et les églises sont également des trésors d'histoire. Les activités abondent dans la région et vous permettent de profiter au maximum de votre séjour. Les sorties à cheval sont très appréciées. Vous pouvez également essayer le riverjet sur des rivières de la plongée ou de la spéléologie. Les activités d'hiver sont tout hivers et vous permettent de profiter au maximum de votre séjour.



LE GLACIER N'A JAMAIS ÉTÉ SI BLEU.

ISLANDE.IS



DÉCOUVREZ UN MONDE DE GLACE

Naviguez au milieu des icebergs avec la société Jökulsárlón

Les lagunes glaciaires sont très rares dans le monde aujourd'hui, et aucune d'elles n'est aussi grandiose et aussi facilement accessible que la lagune glaciaire de Jökulsárlón, située au bout de la langue glaciaire Breiðamerkurhljófur du glacier Vatnajökull.

Naviguer entre les icebergs

La société Jökulsárlón organise des balades en bateau sur le côté Est de la lagune depuis 25 ans. Naviguer entre les icebergs sur un bateau amphibie pendant 40 minutes, ou faire un tour d'une heure en zodiac, permettant d'avancer davantage dans le lagon et de voir de près les icebergs et le glacier lui-même, sont deux possibilités qui s'offrent à vous sur ce site grandiose.

Installés avec un café, face aux icebergs

Profitez de la vue spectaculaire sur la lagune depuis le petit café. Les gaufres islandaises traditionnelles, avec de la confiture de rhubarbe et de la crème chantilly, sont servies toute la journée, ainsi que de la soupe maison, des sandwiches, des gâteaux, et du café ou du thé. Des tables sont disponibles à l'intérieur et sur la grande terrasse.



Un spectacle de feu et de glace

Le magnifique feu d'artifice, qui a lieu chaque année au-dessus du lagon, peut être décrit sans aucun doute comme l'un des spectacles pyrotechniques les plus mémorables au monde. L'événement, qui se tient le 15 août, commence à 23h,



une fois la nuit tombée. Les bénéfices seront versés à l'Association Islandaise des Secouristes, ICESAR, composée exclusivement de bénévoles.

Situé à quelques centaines de mètres de la Route n°1, la lagune est en réalité beaucoup plus grande et plus profonde qu'il n'y paraît. Avec une superficie d'environ 24 km², l'île d'Heimaey, (île principale de l'archipel des îles Vestmann), pourrait facilement être contenue dans la lagune. Le lac fait profond de plus de 250 m, pourrait contenir quatre tours de Pise empilées les unes sur les autres.

Avec le flux et le reflux des marées, l'eau de mer pénètre dans le lagon, apportant avec elle krill, capelans, harengs et saumons. Les phoques, curieux de nature, savent que la nourriture y est abondante et peuvent souvent être aperçus dansant dans le courant, nageant entre les icebergs, et semblant apprécier la compagnie des spectateurs sur le rivage.

De l'autre côté de la route, près du delta où eau douce et eau salée convergent, vous pouvez vous promener au bord de l'eau pour assister au spectacle assez surréaliste de « bébés icebergs » échoués sur le rivage. -EMV





LA CUISINE SAUVAGE

Lindin de Laugarvatn – Restaurant & Café-Bistro

Le restaurant Lindin, situé sur les rives du lac Laugarvatn, est la référence gastronomique de la région, qui attire des clients du monde entier. À la fois propriétaire et chef cuisinier, Baldur Öxdal Halldórsson s'est formé à l'Institut Américain « Culinary Institute of America » à New York, en 1986, ainsi qu'à la prestigieuse école de Richemont à Lucerne en 1988, en tant que chef pâtissier, où il a développé ses connaissances dans l'art du chocolat et a appris les secrets qui font un grand dessert.

Après ces formations à l'étranger, Baldur a commencé sa révolution culinaire à Reykjavík, travaillant à la création de desserts spectaculaires et sophistiqués, inconnus dans la capitale jusque-là, et ce pour les meilleurs hôtels et restaurants. Baldur a repris le restaurant Lindin en 2002, connu sous le nom « La Mecque du gibier sauvage islandais ».

Les menus proposés toute l'année sont composés exclusivement de poissons, de fruits de mers sauvages, de gibier et d'agneau. Les



plats « exotiques » tels que le renne grillé, le cormoran sauce aux champignons sauvages et le tartare d'omble de l'Arctique sauce noix de coco sont les perles de la carte. Compte tenu de sa grande créativité, vous serez comblés par la carte des desserts. Vous pouvez choisir entre autres, la mousse au chocolat et son coulis de framboise, avec des morceaux de pastèque ; la mousse au chocolat blanc et sa mousse aux myrtilles à base de skyr avec de la rhubarbe et des groseilles.

Passionné par la cuisine, Baldur insiste sur l'origine et la fraîcheur de tous ses ingrédients. Sa tâche est facilitée par le fait que le restaurant est situé au cœur de « la ceinture des serres » en Islande, région où il peut choisir les meilleurs fruits et légumes cultivés tout au long de l'année. Le

restaurant a même son propre potager qui fournit la rhubarbe, le cerfeuil, les groseilles et le cassis.

Le verdict

« Nous profitons de notre café et dessert sur la terrasse spacieuse, donnant sur un luxuriant jardin au bord du lac, avec la vue sur non moins de 2 volcans célèbres, l'Hekla et l'Eyjafjallajökull, visibles à l'horizon. Le cadre était magique, le café, le meilleur que nous avons jamais goûté en Islande et la mousse au chocolat était, eh bien... tout simplement divine » .

Au cœur du Golden Circle

Le restaurant Lindin est situé dans le village de Laugarvatn, à proximité du spa Fontana avec ses piscines géothermales, saunas et hammam. Après 45 minutes en voiture de Reykjavík, vous traversez des paysages enchanteurs entre Þingvellir, Geysir et Gullfoss, ce qui en fait un excellent choix pour une excursion d'une journée, dans l'une des régions les plus pittoresques de l'Islande.

—EMV

Lindin Restaurant
 Lindarbraut 2 • 840 Laugarvatni
 +354 486 1262
 lindin@laugarvatn.is
 www.laugarvatn.is

DE QUOI VOUS RASSASIER JUSQU'À TARD DANS LA JOURNÉE

La Rauða húsið d'Eyrarbakki vient d'ajouter un café-bistro à son célèbre restaurant de langoustines. Lorsque l'un des meilleurs restaurants d'Islande ouvre un café-bistro cosy, c'est une nouvelle ! Tout au long de l'été, les clients pourront choisir entre un bon petit déjeuner, un déjeuner, ou tout simplement un café, des gâteaux ou des muffins puisque le café est ouvert de 8h à 16h.

Au menu du bistro, à partir de 11h, vous trouverez des salades, soupes, sandwiches, hamburgers et pizzas. Plusieurs plats végétariens et végétaliens sont également à la carte, dont des gâteaux sans gluten et végétaliens, ainsi que des produits de boulangerie.

Et si vous ne faites qu'une étape au bistro, il y a aussi un éventail de produits alimentaires et de boissons à

emporter. Le pittoresque village en bord de mer d'Eyrarbakki était autrefois un important centre de négoce en Islande. Plusieurs maisons du village ont été construites au début des années 1900 et Eyrarbakki conserve ce charme et cette atmosphère du tournant du

siècle. C'est par ailleurs ici que la pêche à la langoustine islandaise a vu le jour. Offrez-vous un festin de langoustines au restaurant de la Rauða húsið, la Maison Rouge, ouvert de 11h à 22h en été et jusqu'à 21h le



reste de l'année. Arrivez pour midi et régaliez-vous d'un copieux bol de soupe à la langoustine qui vous préparera à affronter le reste de la journée. Le restaurant sert une variété de plats délicieux à base de poisson et de viande. La cuisine qu'il propose est un mélange de plats internationaux et islandais qui mettent en vedette des ingrédients locaux. Embarquez pour

une soirée de petits plaisirs et savourez la prise du jour, composée de deux plats de fruits de mer différents, ou bien optez pour un appétissant plat d'agneau. Accompagnez votre repas d'une bonne bouteille de vin, et couronnez ensuite le tout avec l'un des desserts maison de la Rauða húsið.

—ASF



Rauða Húsið
 Búðarstígur 4 • 820 Eyrarbakki
 +354 483 3330
 raudahusid@raudahusid.is
 www.raudahusid.is



RESTAURANT SUÐUR-VÍK

Là où cuisine, culture, nature et histoire se rencontrent

Chaque visiteur a son opinion de ce qui rend une destination intéressante. Certains viennent pour la nature, d'autres pour la cuisine, d'autres encore pour la culture et l'histoire, et puis certains viennent pour la population locale. L'imposant restaurant Suður-Vík de Vík í Mýrdal combine tous ces éléments, et bien plus encore: vue splendide sur de pittoresques stacks – ces piliers de pierre dressés dans l'océan –, spécialités gastronomiques préparées localement, bâtiment historique et ambiance familiale. La maison en elle-même est située sur une colline avec vue panoramique, dans l'une des

plus anciennes bâtisses de Vík construite en 1902. Les intérieurs capturent l'histoire du bâtiment avec une décoration et des meubles de style romantique, ce qui en fait un endroit très paisible et chaleureux.

Ce restaurant familial allie avec imagination le passé, le présent, et différentes cultures. En effet, vous y trouverez des matériaux et traditions locaux mêlés à une touche moderne et à l'ajout bienvenu d'influences thaïlandaises. Tous les ingrédients sont d'origine locale, absolument tout: le poisson frais, la crème glacée, sans oublier la rhubarbe destinée à la préparation du traditionnel porridge à la



rhubarbe islandais. La fierté du restaurant Suður-Vík, c'est leur pizza. Selon eux, c'est la meilleure de la région, et un bon nombre de clients ne vous diront pas le contraire ! Parmi les autres classiques au menu, vous trouverez le sandwich au steak – toujours apprécié –, qui d'après Ben, a été mis au point à la perfection par le personnel de cuisine. Bien entendu, vous trouverez aussi à la carte plusieurs fins mets thaïlandais qui ajoutent une touche de variété la bienvenue dans ce petit village islandais.

Le restaurant Suður-Vík est ouvert de 12h à 22h. Il propose des déjeuners et plats légers et vous accueillera également en soirée pour une expérience culinaire raffinée.

—VAG

Suður-Vík Restaurant
 Suðurvíkvegur 1 • 870 Vík
 +354 487 1515
 sudurvik@gmail.com
 www.facebook.com/Sudurvik

ÖLFUS

JE T'AI DANS LA PEAU

Partez à la découverte de la splendide municipalité d'Ölfus

Les touristes se rendent à Ölfus pour ses plages intactes de sable noir, ses vastes champs de lave, et la charmante petite ville de Þorlákshöfn. Il est facile de tomber amoureux de l'isolement et de la tranquillité de la région, tout en ne manquant jamais d'inspiration pendant une seconde.

La beauté semble infinie. Les vagues viennent s'écraser le long du port, tandis que les oiseaux de mer se prélassent au soleil de l'été et que les habitants se promènent le long de la côte, ou bien s'arrêtent pour visiter l'église locale, Þorlákskirkja.

La région a beaucoup à offrir. L'un des lieux favoris de nombreuses personnes, c'est Skötubót, une vaste plage de sable où l'on peut voir les nageurs se baigner dans la mer et observer les surfeurs essayant d'attraper une vague déferlante. Si vous êtes plutôt à la recherche d'une baignade dans l'eau chaude, alors une visite de la piscine de Þorlákshöfn est incontournable. La grande piscine extérieure de 25 mètres de long est l'une des principales fiertés de la ville. Il y a également une petite piscine intérieure, des toboggans et des tours d'escalade pour les plus petits, ainsi que plusieurs jacuzzis à différentes températures.

Votre chemin vers la santé

En plus d'un fantastique complexe sportif, la région comporte un parcours santé. Vous pouvez suivre le sentier à travers la ville via des panneaux qui expliquent les exercices qu'il est possible de faire.

Cuisine locale

Après une journée de découverte des magnifiques environs, pensez à vous arrêter au charmant café Hendur í Höfn qui met à l'honneur des aliments biologiques de la région. La nourriture y est délicieuse et le repas gratuit pour les enfants. Surtout, pensez bien à garder de la place pour le dessert : leur gâteau au chocolat préparé avec cinq types de chocolats différents est tout simplement délicieux !

—JG

Ölfus saura plaire à tout un chacun.



Fákasel – Le parc équestre islandais Une expérience unique pour toute la famille

Un voyage en Islande n'est pas complet sans avoir vu les chevaux islandais de plus près. Ces animaux majestueux, avec leur corps massif et leur robe épaisse caractéristiques, occupent une place favorite dans le cœur des touristes comme dans celui des Islandais. À Fákasel, les visiteurs ont l'occasion de rencontrer et de caresser les chevaux lors des visites de l'écurie qui sont organisées toutes les 30 minutes entre 10h et 17h. La principale attraction cependant, ce sont les spectacles du théâtre équestre qui enchantent les spectateurs avec une démonstration d'équitation sur des chevaux parfaitement entraînés, et avec des effets spéciaux multimédia en toile de fond. Les représentations ont lieu régulièrement: celles de 25 minutes sont programmées à 10h, 13h et 15h tous les jours. À 19h a lieu la représentation principale qui dure 45 minutes. C'est un rendez-vous que les passionnés de chevaux ne devraient pas manquer ! Les chevaux ne sont pas votre dada ? Pas d'inquiétude : ces spectacles prodigieusement mis en œuvre sont sûrs d'impressionner tout le monde, que vous soyez féru d'équidés ou non.

Après votre visite, vous pouvez déguster un délicieux repas au restaurant, ou encore y prendre un café accompagné d'un morceau de gâteau.

Fákasel Horse Park | Ingolfshvöll • 816 Ölfus | +354 483 5050
 fakasel@fakasel.is | www.fakasel.is



Une escapade cosy à la campagne

Un « comme chez-soi » idéal

La guesthouse Hjarðarból est nichée à un endroit particulier de la municipalité d'Ölfus, avec de grands arbres qui bordent la propriété, des montagnes en arrière-plan, et de pittoresques sentiers de randonnée à quelques pas de là. Il est également possible de louer des chevaux à proximité pour explorer cette belle région.

La guesthouse est tenue par une famille et dispose de 21 chambres confortables, allant de chambres doubles à des chambres familiales. Les propriétaires sont en train d'installer un jacuzzi sur le terrain et il sera accessible à partir du mois d'août.

La vieille maison

En plus d'une construction moderne située sur la propriété, Hjarðarból dispose d'un bâtiment affectueusement surnommé « la vieille maison ». Cette charmante maison est en fait la première à avoir été construite dans les environs, en 1950, et elle incarne l'histoire de la région.

Pensez à la guesthouse Hjarðarból pour une agréable escapade à la campagne !

Hjarðarból • 816 Ölfus | +354 567 0045 & 840 1574
 info@hjarðarbol.is | www.hjarðarbol.is



On est bien à Núpar

De confortables cottages proches d'une nature spectaculaire

Núpar est une splendide porte d'entrée vers une nature spectaculaire et de fabuleuses attractions touristiques. Ses clients peuvent profiter des pittoresques sentiers de randonnée dans la petite ville voisine de Hveragerði, ainsi que d'une rivière chaude dans la vallée où ils peuvent se baigner.

Il est possible de louer des chevaux à proximité, et il y a aussi une exposition sur l'énergie géothermique à Hellisheiði où les visiteurs peuvent en apprendre plus sur la façon dont l'Islande exploite son énergie volcanique. Les lieux d'attractions touristiques du Cercle d'Or – Gullfoss, Geysir et Þingvellir – sont également tout proches.

À seulement 35 minutes de route de Reykjavik, Núpar compte huit cottages pouvant accueillir jusqu'à quatre personnes. Ils offrent aussi tout le confort matériel de la maison, notamment des ustensiles de cuisine, de la vaisselle, des grille-pain, et des cafetières. Chaque cottage a son propre jacuzzi privé ainsi qu'un barbecue.

Les vues depuis Núpar sont à couper le souffle, et par temps clair, vous pouvez même voir Eyjafallajökull apparaître au loin.

Núpar I-II • 816 Ölfus | +354 857 2040
 nupar@nupar.is | www.nupar.is





LA MAISON DISPARUE

Le Musée du Volcan Eldheimar sur les îles Vestmann

Aucun des 5300 habitants de Heimaey n'aurait pu imaginer qu'une éruption volcanique puisse les rendre sans-abri, lorsque, le 23 janvier 1973, des tremblements de terre commencèrent à secouer la petite île au sud de la partie continentale de l'Islande. Seulement quelques heures plus tard, une faille de 2 km de long s'ouvrit juste à la sortie de la ville et proche de l'église, versant des fontaines de lave et de cendres sur les maisons et les rues de Heimaey.

En moins d'une heure, tous les habitants avaient été évacués, sans aucune chance de sauver leurs biens. Certaines personnes ne revinrent plus jamais sur l'île.

Une maison sauvée par des héros

Deux cents hommes courageux sont restés dans la zone de danger pour lutter contre la dévastation, et réussirent finalement à ralentir le flot de lave par refroidissement à l'eau de mer et ainsi sauver le port. Toutefois, lorsque 5 mois plus tard, l'éruption toucha à sa fin, environ 400 maisons avaient été entièrement détruites.

Cette éruption volcanique a fait les gros titres dans le monde entier, rappelant qu'en

l'an 73 de notre ère, la ville italienne de Pompéi fut ensevelie sous d'épaisses couches de cendres et de lave du mont Vésuve. De grosses parties du site historique ont depuis été excavées, ainsi, sur les îles Vestmann, les gens retrouvèrent leurs manches et commencèrent à faire la même chose.

La « Pompéi du Nord » mérite bien son nom : 40 ans après la catastrophe, une dizaine de maisons ont été sorties des cendres et un musée impressionnant, ouvert aux visiteurs dès les premières fouilles, surplombe le site d'excavation.

Un musée miroir

La conception d'Eldheimar est unique, plutôt sinistre et austère. C'est un chef-d'œuvre architectural en pierre volcanique qui reflète parfaitement l'inexorabilité et la rudesse de la nature. Son cœur battant au centre du bâtiment est le n°10 Gerðisbraut. Cette maison se trouvait sur la pente du volcan crachant de la lave. Après avoir été entièrement mise à jour, elle présente ce qu'était la vie le jour de l'éruption et fait fonction aujourd'hui de mémorial d'une terre perdue.



Au cœur du musée d'Eldheimar, qui s'étend sur plus de 1000 m², sont présentés des spectacles et des expositions multimédias sur le volcan de l'île, l'Eldfjall, qui, en 1973 s'est érigé à une hauteur de 220 mètres alors qu'il était encore inconnu avant son éruption.

Il était semblable au volcan sous-marin qui a éclaté en 1963 et dont l'éruption a duré quatre ans, créant une nouvelle île du nom de Surtsey, au sud d'Heimaey. Surtsey est protégée par les lois de protection de la nature et seuls les scientifiques sont autorisés à y accéder pour leurs recherches. L'île fait partie du patrimoine culturel mondial de l'UNESCO depuis 2008.

Le musée Eldheimar est très ouvert sur l'extérieur, à la fois par sa conception et par l'orientation de ses salles d'exposition, du café et de sa boutique. Il laisse suffisamment d'espace pour se promener et contempler la catastrophe naturelle et ses impacts sur la vie économique et culturelle des îles Vestmann, instiguant le respect face à la détermination de ses habitants courageux, qui encore aujourd'hui, bravent les éléments. -DT



Eldheimar
Suðurvegur • 900 Vestmannaeyjum
+354 488 2000
eldheimar@vestmannaeyjar.is
www.eldheimar.is



PRENEZ LE TEMPS DE DÉCOUVRIR VESTMANNAEYJAR

L'un des secrets les mieux gardés d'Islande

Vous depuis le continent, les sommets en dents de scie des Vestmannaeyjar (aussi connues sous le nom des îles Vestmann) s'élèvent de la mer de façon spectaculaire avec un regard aguicheur auquel il est difficile d'échapper. Heimaey est la plus grande île de cet archipel de 15 îles, et c'est la seule à être habitée. Elle est située à deux pas (8 km plus précisément)

de la côte sud de l'Islande, et on peut facilement s'y rendre par ferry ou en avion. Cet archipel montagneux plein de mystère et d'intrigue regorge de contes sur les macareux, les pirates du 17^e siècle, et un volcan encore chaud qui a changé le cours de l'histoire de l'île en 1973. Même si les Vestmannaeyjar ne sont pas bien grandes, vous y trouverez tout ce dont vous

avez besoin pour votre séjour, notamment d'excellents restaurants, des hôtels confortables, des chambres d'hôtes, des excursions d'aventure, des musées, et des milliers d'oiseaux de mer et de macareux pour vous tenir compagnie.

Comment s'y rendre ?
Le moyen le plus rapide et aussi le plus exaltant pour se rendre aux Vestmannaeyjar, c'est de prendre l'avion depuis l'aéroport de Reykjavik. Le trajet de 25 minutes offre une vue aérienne inoubliable sur l'île et l'archipel. Le ferry Herjólfur effectue également des liaisons régulières de 5 à 6 fois par jour en partance du port de Landeyjahöfn. -EMV



Rejoignez-nous pour une journée inoubliable !



+354 661 1810
info@ribsafari.is

LES 10 PLUS GRANDS GLACIERS D'ISLANDE

Les géants endormis

Les nombreux glaciers d'Islande forment une partie essentielle de son identité, ce qui n'est pas surprenant vu qu'ils couvrent plus d'un dixième de la surface du pays. Chaque glacier a sa propre nature, sa propre histoire et ses propres caractéristiques folkloriques et géologiques. Certains d'entre eux trônent au sommet de volcans actifs prêts à entrer en éruption à tout moment, avec des conséquences

probablement catastrophiques. Cependant, la plupart des Islandais se sont accoutumés à la présence de ces géants endormis chez eux, et ils les observent en silence avec admiration et respect.

Nombreux sont ceux qui parcourent de grandes distances pour aller escalader un glacier, mais l'on peut se leurrer sur les multiples dangers de cette expérience qui ne devrait pas être entreprise sans une préparation minutieuse et sans l'avis de

professionnels. Même s'ils paraissent stoïques et paisibles, les glaciers sont constamment en mouvement et en transformation. De nouvelles fissures et crevasses apparaissent, créant ainsi de grands dangers pour les grimpeurs potentiels. La météo islandaise peut être imprévisible et impitoyable, mais elle devient encore plus extrême au sommet d'un glacier. Cela dit, cet environnement périlleux et hostile ne fait que rendre l'expérience encore plus satisfaisante.

1. VATNAJÖKULL

Le géant des glaciers islandais est sans aucun doute le Vatnajökull qui recouvre à lui seul 8% de la masse terrestre du pays. Ce glacier abrite le plus haut sommet d'Islande culminant à 2109,6 mètres, et il recouvre plusieurs volcans actifs. Le Vatnajökull est situé dans le sud-est de l'Islande. Avec une superficie de 8100 km², un volume de 3100 km³, et une moyenne de 400 à 600 mètres d'épaisseur, il est le plus grand glacier d'Europe en termes de volume et le deuxième plus grand en termes de superficie.

Avec ses sept volcans actifs, ce géant endormi est perturbé de temps en temps. Grímsvötn est le plus célèbre de ses volcans puisque c'est celui qui entre en éruption le plus régulièrement. Il a déjà fait parler de lui à deux reprises au cours du 21^e siècle. D'autres volcans importants sont Öraefajökull, Kverkfjöll et Bárðarbunga, le plus grand de tous. On estime que tous ces volcans sont connectés et que leur activité volcanique se déclenche par à-coups, pour ainsi dire, et que nous sommes au stade préliminaire d'une telle saccade.

Le Vatnajökull est une partie intégrante de l'écosystème environnant, vu que d'immenses quantités d'eau en découlent et partent dans toutes les directions, formant ainsi de puissantes rivières, de majestueuses cascades et des lacs glaciaires. Vous pourrez observer tout cela dans le parc national du Vatnajökull, qui dispose de quatre centres de services différents, un pour chaque point cardinal.

2. LANGJÖKULL

Le deuxième plus grand glacier d'Islande se trouve dans l'ouest des hautes terres islandaises et porte bien son nom de Langjökull, le « long glacier ». Il couvre une superficie de 953 km² et mesure environ 50 kilomètres de long. Le plus haut sommet de Langjökull culmine à environ 1450 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Le Langjökull comprend deux cratères volcaniques ainsi qu'une ravissante zone géothermique active du nom de Hveravellir, située à l'est du glacier.

Jusqu'à récemment, il était seulement possible de ressentir la puissance d'un glacier islandais soit en le regardant, soit en se trouvant à son sommet. Cela a néanmoins changé lorsqu'un groupe d'entrepreneurs a décidé de creuser un tunnel de glace à l'intérieur du glacier. Dès 2015, les visiteurs pourront ainsi se promener dans le glacier Langjökull, toucher ses entrailles, et palper la masse de glace qui l'entoure.



3. HOFSJÖKULL

Hofsjökull est le troisième plus grand glacier d'Islande et il est situé entre les deux plus grands glaciers du pays. Il couvre une superficie de 925 km² et atteint 1765 mètres à son sommet. Hofsjökull est assez frappant dans le paysage, avec sa forme ronde, les nombreuses rivières glaciaires qui en découlent, et son éminence qui peut être vue de tous les côtés.

Sous son épaisse couche de glace de 700 mètres d'épaisseur se trouve une grande caldeira, même s'il n'y a pas eu d'activité volcanique importante dernièrement.

4. MÝRDALSJÖKULL

Vous pourrez observer Mýrdalsjökull, le quatrième plus grand glacier du pays, au nord de Vík í Mýrdal dans le sud de l'Islande. Il couvre une superficie d'environ 600 km² et atteint 1493 mètres à son sommet.

Mýrdalsjökull recouvre partiellement le volcan Katla, un volcan qui entre en éruption tous les 40-80 ans et qui ne s'est pas manifesté depuis 1918. Le moment est donc largement venu pour une éruption. Dans le même système volcanique se trouve le plus grand canyon volcanique du monde nommé Eldgjá, ou « gorge de feu », qui mesure 270 mètres de profondeur et 600 mètres à son point le plus large.

5. DRANGAJÖKULL

Le cinquième plus grand glacier de l'île est aussi le plus septentrional et se trouve dans la péninsule retirée de Hornstrandir, dans les fjords de l'Ouest. Drangajökull est unique en Islande, car c'est le seul glacier à ne pas avoir diminué de taille ces derniers temps. Il couvre une superficie d'environ 160 km² et c'est le seul glacier islandais qui n'atteigne pas 1000 mètres d'altitude.

6. EYJAFJALLAJÖKULL

Eyjafjallajökull. C'est probablement le glacier d'Islande le plus tristement célèbre et dont le nom est le plus difficile à prononcer. Il s'agit d'une calotte glaciaire coiffant un volcan qui atteint 1651 mètres à son sommet dans le sud de l'île.

Le volcan est relativement actif et la dernière éruption date de 2010. Elle a généré un gigantesque nuage de cendres qui a cloué les avions au sol dans toute l'Europe et a perturbé les plans de voyage de centaines de milliers de passagers aériens, causant des dommages importants à des entreprises partout dans le monde. Il convient de noter que les éruptions du volcan Katla, situé sous le glacier Mýrdalsjökull voisin, sont généralement précédées par une éruption de l'Eyjafjallajökull. Les passagers aériens et les entreprises internationales n'ont donc peut-être pas encore vu le pire.

Entre Eyjafjallajökull et Mýrdalsjökull se trouve Fimmvörðuháls, un chemin de randonnée populaire, bien que difficile.

7. TUNGNAFELLSJÖKULL

Tungnafellsjökull recouvre la montagne Tungnafell, ronde et escarpée, au nord-ouest du glacier Vatnajökull. Le glacier a une superficie d'environ 50 km² et sa cime culmine à 1392 mètres d'altitude. L'activité volcanique de Tungnafellsjökull est très faible, mais une petite activité a été enregistrée au cours des dernières années.

8. ÞÓRISJÖKULL

Au sud-ouest de Langjökull se trouve le Þórisjökull qui s'élève à 1350 mètres d'altitude et couvre une superficie de 32 km². Þórisjökull est situé entre Langjökull et le volcan Ok, et entre les deux se trouve l'une des plus hautes routes de montagne du pays : Kaldidalur. La route est en face du glacier et il est possible de faire une randonnée à pied à partir de son point culminant jusqu'à environ 700 mètres sur le glacier. Þórisjökull doit son nom à un troll des sagas islandaises qui aurait vécu dans une grotte dans le glacier.

9. EIRÍKSJÖKULL

Au nord-ouest de Langjökull se trouve la plus grande montagne tabulaire d'Islande recouverte par le neuvième plus grand glacier du pays, Eiríksjökull, avec une superficie de 22 km² et 1675 mètres d'altitude. La montagne a vu le jour lors d'une éruption sous-glaciaire qui a pénétré la glace, mais le volcan est en sommeil aujourd'hui.

Tout le monde ne s'accorde pas sur l'origine du nom de cet endroit, même si selon certaines sources, un groupe de hors-la-loi aurait élu domicile dans une grotte de la montagne et aurait ensuite commencé à piller les environs. Il est ensuite dit qu'un groupe d'agriculteurs aurait pris les bandits par surprise dans la grotte et les aurait tous tués, sauf un : Eiríkur. Même si les agriculteurs étaient parvenus à couper la jambe de l'homme, Eiríkur se serait échappé en utilisant ses mains et aurait fui le pays. Un conte de taille, en effet.

13. SNÆFELLSJÖKULL

Les lecteurs attentifs auront remarqué qu'il manque les glaciers numéros dix, onze et douze, mais ce n'est pas toujours la taille qui compte après tout. Le mysticisme et la renommée littéraire du Snæfellsjökull viennent compenser sa taille relativement petite. Il a connu la gloire dans l'œuvre de Jules Verne « Voyage au centre de la Terre » en 1864, où il a été présenté comme l'entrée vers le centre de la Terre. Même si peu de monde cherche réellement cette entrée, nombreux sont ceux qui sont fascinés par le spectacle qui a inspiré Jules Verne pour écrire son classique. La splendeur du Snæfellsjökull a même suscité une étrange cérémonie de salutation aux extraterrestres en 1993 : un groupe de cinq cents personnes venues du monde entier s'est réuni sur le sommet du glacier pour accueillir des visiteurs de l'espace qu'il était certain de voir arriver à une date et heure précises. Le groupe aura au moins pu profiter de la vue, puisque les extraterrestres, comme on pouvait s'y attendre, ne sont jamais venus. Situé à la pointe de la péninsule de Snæfellsnes, le Snæfellsjökull n'est en réalité techniquement plus un glacier. En effet, au cours de l'été 2012, la neige a fondu de son sommet pour la première fois dans l'histoire de l'humanité.

KRISTJÁN INGI

Les hautes terres de l'Islande

kristjani.is

©KRISTJAN INGI EINARSSON
PHOTOGRAPHER

Veðivötn

Rien en Islande ne vous prépare à la beauté austère, désolée et sauvage du plateau aride appelé les hautes terres. Cette zone inhabitée est totalement dépourvue de villes ou de villages. Vous n'y trouverez que des plaines s'étendant à l'infini, des rivières glaciaires et des champs de lave ponctués par des calottes glaciaires, des volcans et des montagnes en dents de scie. On vient visiter cette région pour l'isolement, et les voyageurs sont émus par la vue sublime de la nature sous sa forme la plus brute et la plus sauvage. Les sentiers dans les hautes terres étaient traditionnellement utilisés comme raccourcis entre le nord et le sud pendant l'été, et les légendes de fantômes et de

redoutables hors-la-loi ont incité les voyageurs à s'aventurer avec hâte le long de ces pistes. Aujourd'hui, il est probablement plus sage de consulter les prévisions météorologiques avant de s'y aventurer, car les conditions peuvent être changeantes et la neige n'est pas chose rare, même en plein été. La solitude est envoiante, les paysages à perte de vue, et il est extrêmement difficile de parcourir ces pistes à travers le pays en randonnée pédestre ou à vélo, mais cela laisse une sensation de satisfaction tout aussi intense. Qu'il s'agisse d'un itinéraire en voiture non accompagné, d'une excursion à vélo ou d'une randonnée pédestre, cela se devra d'être soigneusement planifié. En effet, il n'y aucune

route dans la région, juste une piste, et presque pas de ponts qui enjambent les rivières. En réalité, de toutes les pistes existantes, seulement deux chemins traversent complètement le pays du nord au sud: Sprengisandur (F26) et Kjölur (F35). La région n'est entièrement accessible qu'au moyen d'un véhicule 4x4. Cela dit, il est également possible d'obtenir un avant-goût de cet isolement total en toute sécurité avec un tour en autobus qui vous fera découvrir des paysages fantastiques semblables à des paysages lunaires. Pourquoi pensez-vous que les astronautes de la mission Apollo sont venus se former à l'alunissage dans les hautes terres de l'Islande ?



Bláflallakvísl dans la réserve de Fjallabak



Reykjadalir dans la réserve de Fjallabak



LES CHEVAUX ET LA NATURE

Sortie du dernier livre du photographe Kristján Ingi Einarsson

Le cheval islandais est l'un des préférés aussi bien des habitants que des touristes, que cela soit en pratiquant l'équitation ou en observant les beaux équidés sur le bord de la route. Doté d'un charme unique, le cheval islandais ne manque pas d'esthétique avec sa robe épaisse, son corps trapu et musclé, et sa petite taille. Inspiré par ces magnifiques créatures, le célèbre photographe islandais Kristján Ingi Einarsson a choisi les chevaux islandais pour thème de son dernier livre, « Les chevaux et la nature ».



L'idée derrière ce nouvel ouvrage était de combiner à la fois des photos de cette nature islandaise sans égal et de ces chevaux islandais si particuliers dans leur habitat naturel, tout comme les visiteurs étrangers les voient au cours de leur voyage autour de l'île. Selon Kristján, « Le cheval fait partie de la nature islandaise, car il est unique et ne ressemble à aucune autre cheval dans le monde ».

Des chevaux en pleine action

L'une des choses que Kristján préfère, c'est de photographier les chevaux en train de



jouer avec en toile de fond les spectaculaires paysages de l'Islande. « Ce qui me charme le plus, ce sont les paysages magnifiques, alors je tente de photographier les chevaux dans ce décor », nous dit-il. Les équidés sont constamment en mouvement, car telle est leur nature. Cela représente un défi, mais c'est aussi un côté satisfaisant du travail de Kristján. « La nature n'est jamais la même. La pluie, le vent et la lumière ne cessent de changer », nous dit-il. « Même si je me suis rendu sur ces lieux à de nombreuses reprises, c'est à chaque fois comme une première visite, car je découvre toujours un angle nouveau ».

La photographie de paysages

Kristján est l'auteur de quatre autres livres de photographie de paysages qui mettent l'accent sur la beauté unique de l'Islande. Ses ouvrages – L'Islande en son Essence (2009), Iceland So Quiet (2010), J'y étais (2013), et Niceland (2014) – présentent des photos qui visent à regarder le plus près possible la réalité. Les lecteurs peuvent ainsi ressentir l'atmosphère de l'endroit où la photo a été prise. « Dans tous mes livres, j'ai essayé d'interpréter la diversité de la lumière et des couleurs, de la tranquillité, des formes et de la beauté de cette nature islandaise immaculée où le pays ne cesse de vous surprendre dans sa variabilité », nous dit Kristján. « L'Islande en son Essence » et « J'y étais » sont disponibles en français ainsi qu'en anglais et en allemand.

Le nouveau livre de Kristján, « Les chevaux et la nature », vient de sortir et il est disponible sous un format panorama pratique à couverture rigide. Pour en savoir plus sur le travail de Kristján, consultez son site Internet www.kristjani.is. -JG



Kristján Ingi Einarsson

Laugavegur 178 - 105 Reykjavík

+354 892-2526

kristjani@kristjani.is

www.kristjani.is



BOUTIQUE DE SOUVENIRS

MAGASIN DE L'ANNÉE EN 2012

IL Y A PLUS
À EXPLORER



THE VIKING

ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 50 ANS

The viking:infos

Laugavegur 1 • Reykjavík
Hafnarstræti 1 - 3 • Reykjavík
Hafnarstræti 104 • Akureyri

e:info@theviking.is

www.theviking.is



SOUVENIR SHOP

